叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. R·凯迪克的第一部图画与(r.) 000001

2. R·凯迪克的第一部图画与(r.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

R·凯迪克的第一部图画与(R.)

[ɑːr] . [kældəkɑːts]
R . **CALDECOTT'S**
拉 . 卡尔德科特

R. CALDECOTT'S

[fɜːrst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
first **collection** **of**
第一的 收藏 的

第一辑

['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['sɔŋz]
PICTURES **AND** **SONGS**
图片 和 歌曲

图片和歌曲

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ðə; ði] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɑːn] ['gɪlpɪn]
THE **DIVERTING** **HISTORY** **OF** **JOHN** **GILPIN**
这 转移注意力 历史 的 约翰 吉尔平

约翰·吉尔平的离奇历史

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
THE **HOUSE** **THAT** **JACK** **BUILT**
这 房子 那 杰克 建造

杰克盖的房子

[æn; ən] ['elədʒi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] [dɔːg]
AN **ELEGY** **ON** **THE** **DEATH** **OF** **A** **MAD** **DOG**
一个 挽歌 在 这 死亡 的 一个 疯狂的 狗

悼念疯狗之死的挽歌

[ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
THE **BABES** **IN** **THE** **WOOD**
这 宝贝们 在 这 木头

林中孩童

[ðə; ði] [θriː] ['dʒoʊviəl] -
THE **THREE** **JOVIAL** **HUNSTMEN**
这 三 欢乐 -

三个快乐的猎人

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['sɪkspəns]
SING **A** **SONG** **FOR** **SIXPENCE**
唱歌 一个 歌曲 为了 六便士

唱首歌赚六便士

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts]
THE **QUEEN** **OF** **HEARTS**
这 女王 的 心

红心皇后

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ]
THE FARMER'S BOY
这 农民的 男生

农家子弟

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['fredrɪk] ['wɔrn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .
FREDERICK WARNE AND CO . , LTD .
弗雷德里克 警告 和 一氧化碳 . , 有限公司 .

弗雷德里克·沃恩有限公司

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
AND NEW YORK
和 新的 约克

以及纽约

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒɑːn] ['gɪlpɪn] :
THE DIVERTING HISTORY OF JOHN GILPIN :
这 转移注意力 历史 的 约翰 吉尔平 :

约翰·吉尔平的奇特经历:

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [went] ['fɑːðər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [seɪf] [hoʊm] [ə'gen] .
Showing how he went father than he intended , and came safe home again .
显示 如何 他 去 父亲 比 他 故意的 , 和 来了 安全的 家 再次 .

展现了他如何走得比原计划更远，并最终安全回家。

['rɪt(ə)n] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WRITTEN BY Wm .
书面 经过 威廉 .

作者：威廉

['kuːpə] [wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [baɪ][ɑːr] . ['kɔːldɪˌkɑːt]
COWPER WITH DRAWINGS BY R . CALDECOTT
考珀 和 图画 经过 拉 . 凯迪克奖

考珀，R·卡尔德科特绘图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[dʒeɪ]
J
J

J

[oʊn] ['gɪlpɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn]
OHN GILPIN was a citizen
约翰 吉尔平 曾是 一个 公民

约翰·吉尔平是公民

[ʌv; əv]['kredɪt][ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,
Of credit and renown ,
的 信用 和 名声 ,

享有信誉和声望，

[ə; eɪ] [treɪn] - [bænd] ['kæptɪn] [i:k] [wʌz; wəz][hi:; hi] ,
A train - band captain eke was he ,
一个 火车 - 乐队 队长 埃克 曾是 他 ,

他曾是火车乐队的队长，

[ʌv; əv] ['feɪməs] ['lʌndən] [taʊn] .
Of famous London town .
的 著名的 伦敦 镇 .

伦敦著名小镇。

[dʒɑ:n] [gɪlpɪnz] [spaʊs] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪr] ,
John Gilpin's spouse said to her dear ,
约翰 吉尔平的 配偶 说 到 她 亲爱的 ,

约翰·吉尔平的妻子对她亲爱的说：

“ [ðoʊ] ['wedɪd] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn]
“ Though wedded we have been
“ 尽管 已婚 我们 有 到过

虽然我们已结婚，但我们一直

[ði:z] [twaɪs] [ten] ['ti:diəs] ['jɪrz] , [jet] [wi:; wi]
These twice ten tedious years , yet we
这些 两次 十 乏味 年 , 然而 我们

这漫长而乏味的十年，然而我们

[noʊ]['hɑ:lədeɪ][hæv; həv] [si:n] .
No holiday have seen .
不 假期 有 已见 .

从未见过任何节日。

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
“ To - morrow is our wedding - day ,
“ 到 - 明天 是 我们的 婚礼 - 天 ,

“明天就是我们的婚礼了，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ðen] [rɪ'per]
And we will then repair
和 我们 将要 然后 维修

然后我们会进行修复

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] “ [bel] ” [æt; ət] ['edməntən] ,
Unto the “ Bell ” at Edmonton ,
到 这 “ 钟 ” 在 埃德蒙顿 ,

致埃德蒙顿的“钟”

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] [ænd; ənd] [per] .
All in a chaise and pair .
全部 在 一个 躺椅 和 一对 .

两人一组，共四人。

“ [maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstɚz] [tʃaɪld] ,
“ My sister , and my sister's child ,
“ 我的 姐姐 , 和 我的 姐妹 孩子 ,

“我的妹妹，以及我妹妹的孩子，

[maɪ'self] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [θri:] ,
Myself , and children three ,
我 , 和 孩子们 三 ,

我和三个孩子，

[wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [ʃeɪz] ; [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd]
Will fill the chaise ; so you must ride
将要 充满 这 躺椅 ; 所以 你 必须 骑

会坐满马车；所以你必须乘坐

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['æftər][wiː; wi] .
On horseback after we .
在 马背 后 我们 .

我们骑马跟在后面。

" [ðə; ði] ['linindreipə] [boʊld]
" The Linendraper bold
" 这 亚麻布商 大胆的

"亚麻布商大胆

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][duː][əd'maɪər]
He soon replied , " I do admire
他 很快 回复 , " 我 做 钦佩

他很快回复道："我确实很欣赏。"

[ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd][bʌt; bət][wʌn] ,
Of womankind but one ,
的 女性 但 一 ,

除一人之外，世间所有女性中，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʃiː; ʃi] , [maɪ] ['dɪrɪst] [dɪr] ,
And you are she , my dearest dear ,
和 你 是 她 , 我的 亲爱的 亲爱的 ,

而你就是她，我最亲爱的。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
Therefore it shall be done .
所以 它 将 是 完毕 .

因此，这件事必须去做。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['linindreipə] [boʊld] ,
" I am a linendraper bold ,
" 我 是 一个 亚麻布商 大胆的 ,

"我是一位大胆的亚麻布商，

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][dʌθ; dəθ] [noʊ] ,
As all the world doth know ,
作为 全部 这 世界 确实 知道 ,

众所周知，

[ænd; ənd][maɪ] [gʊd] [frend] [ðə; ði]['kæləndər]
And my good friend the calender
和 我的 好的 朋友 这 日历

还有我的好朋友日历

[wɪl] [lend][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][goʊ] .
Will lend his horse to go .
将要 借 他的 马 到 去 .

他会借出他的马去。

" [vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
" View larger image
" 看法 更大的 图像

查看大图

[kwoʊθ]['mɪsɪz] . ['gɪlpɪn] , “ [ðæts] [wel] [sed] ;
Quoth **Mrs** **.** **Gilpin** **,** **“** **That's** **well** **said** **;**
引用 太太 . 吉尔平 , “ 那就是 出色地 说 ;

吉尔平太太说：“说得好；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [waɪn] [ɪz] [dɪr] ,
And **for** **that** **wine** **is** **dear** **,**
和 为了 那 葡萄酒 是 亲爱的 ,

而且，那款酒价格昂贵。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
We **will** **be** **furnished** **with** **our** **own** **,**
我们 将要 是 提供 和 我们的 自己的 ,

我们将自备.....

[wɪtʃ] [ɪz][bəuθ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
Which **is** **both** **bright** **and** **clear** **.**
哪个 是 两个都 明亮的 和 清除 .

既明亮又清晰。

” [dʒɑːn]['gɪlpɪn] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf] ;
” **John** **Gilpin** **kissed** **his** **loving** **wife** **;**
” 约翰 吉尔平 亲吻 他的 爱 妻子 ;

约翰·吉尔平亲吻了他深爱的妻子；

[wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd] ,
O'erjoyed **was** **he** **to** **find** **,**
欣喜若狂 曾是 他 到 寻找 ,

他欣喜若狂地发现，

[ðæt] [ðoʊ] [ɑːn] ['pleʒər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bent] ,
That **though** **on** **pleasure** **she** **was** **bent** **,**
那 尽管 在 乐趣 她 曾是 弯曲 ,

虽然她沉迷于享乐，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fruːg(ə)l][maɪnd] .
She **had** **a** **frugal** **mind** **.**
她 有 一个 节俭 头脑 .

她很有节俭的头脑。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [ʃeɪz] [wʌz; wəz] [brɔːt] ,
The **morning** **came** **,** **the** **chaise** **was** **brought** **,**
这 早晨 来了 , 这 躺椅 曾是 带来 ,

清晨来临，马车被抬了过来。

[bʌt; bət] [jet] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd]
But **yet** **was** **not** **allowed**
但 然而 曾是 不是 允许

但却不被允许

[tuː; tə] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [lest] [ɔːl]
To **drive** **up** **to** **the** **door** **,** **lest** **all**
到 驾驶 向上 到 这 门 , 免得 全部

开车到门口，以免所有

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] .
Should **say** **that** **she** **was** **proud** **.**
应该 说 那 她 曾是 自豪的 .

应该说她很自豪。

[soʊ] [θriː] [dɔːz] [ɔːf][ðə; ði] [ʃeɪz] [wʌz; wəz] [steɪd] ,

So	three	doors	off	the	chaise	was	stayed	,
所以	三	门	离开	这	躺椅	曾是	入住	,

于是，长椅上的三扇门就被关上了。

[wer] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl][get][ɪn] ;

Where	they	did	all	get	in	;
在哪里	他们	做过	全部	得到	在	;

他们都进去了;

[sɪks] ['preʃəs] [soʊlz] , [ænd; ənd][ɔːl][ə'gɑːg]

Six	precious	souls	,	and	all	agog
六	宝贵的	灵魂	,	和	全部	兴奋

六个珍贵的灵魂，全都惊呆了

[tuː; tə] [dæʃ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

To	dash	through	thick	and	thin	.
到	短跑	通过	厚的	和	薄的	.

勇往直前，不畏艰难险阻。

[smæk] [went] [ðə; ði] [wɪp] , [raʊnd] [went] [ðə; ði] [wiːlz] ,

Smack	went	the	whip	,	round	went	the	wheels	,
啪	去	这	鞭	,	圆形的	去	这	车轮	,

鞭子啪嗒一声，车轮转了起来

[wɜːr; wər]['nevər][foʊks][soʊ][glæd] !

Were	never	folks	so	glad	!
是	绝不	各位	所以	高兴的	!

人们从未如此高兴过!

[ðə; ði] [stoʊnz] [dɪd]['ræt(ə)l] [ˌʌndər'niːθ] ,

The	stones	did	rattle	underneath	,
这	石头	做过	嘎嘎作响	下	,

下面的石头发出嘎嘎声。

[æz; əz] [ɪf] ['tʃiːpˌsaɪd] [wɜːr; wər][mæd] .

As	if	Cheapside	were	mad	.
作为	如果	切普赛德	是	疯狂的	.

仿佛切普赛德疯了一样。

[dʒɑːn]['gɪlpɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [saɪd]

John	Gilpin	at	his	horse's	side
约翰	吉尔平	在	他的	马匹	边

约翰·吉尔平在他的马边

[siːzd] [fæst][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [meɪn] ,

Seized	fast	the	flowing	mane	,
查获	快速地	这	流动	鬃毛	,

迅速抓住飘逸的鬃毛，

[ænd; ənd][ʌp][hiː; hi][gɑːt] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə][raɪd] ,

And	up	he	got	,	in	haste	to	ride	,
和	向上	他	得到	,	在	匆忙	到	骑	,

于是他起身，急忙骑马。

[bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] ;

But	soon	came	down	again	;
但	很快	来了	向下	再次	;

但很快又降落了;

[ðə; ði] [θriː] ['kʌstəmərz]

The	Three	Customers
这	三	顾客

三位顾客

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[fɔːr; fər] ['sædlˌtri] [skers] [riːtʃt] [hæd; həd][hiː; hi] ,
For saddletree scarce reached had he ,
为了 马鞍树 稀少 达到 有 他 ,

他到达马鞍树的地方寥寥无几，

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
His journey to begin ,
他的 旅行 到 开始 ,

他的旅程即将开始，

[wen] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː]
When , turning round his head , he saw
什么时候 , 转弯 圆形的 他的 头 , 他 锯

他转过头，看见

[θriː] ['kʌstəmərz] [kʌm] [ɪn] .
Three customers come in .
三 顾客 来 在 .

进来三位顾客。

[soʊ] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ; [fɔːr; fər] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
So down he came ; for loss of time ,
所以 向下 他 来了 ; 为了 损失 的 时间 ,

于是他下来了；由于耽误了时间，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm; ɪm] [sɔːr] ,
Although it grieved him sore ,
虽然 它 伤心 他 疮 ,

虽然这让他非常悲伤，

[jet] [lɔːs] [ʌv; əv] [pens] , [fʊl] [wel] [hiː; hi] [nuː] ,
Yet loss of pence , full well he knew ,
然而 损失 的 便士 , 满的 出色地 他 知道 ,

但他很清楚自己损失了多少钱。

[wʊd] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] .
Would trouble him much more .
会 麻烦 他 很多 更多的 .

这会让他更加烦恼。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

- [twʌz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌstəmərz]
' Twas long before the customers
- 那是 长的 前 这 顾客

很久以前，顾客们.....

[wɜːr; wər] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][maɪnd] ,
Were suited to their mind ,
是 适合 到 他们的 头脑 ,

符合他们的心意，

[wen] ['beti] ['skriːmɪŋ] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] ,
When Betty screaming came downstairs ,
什么时候 贝蒂 尖叫 来了 楼下 ,

贝蒂尖叫着从楼上下来时，

“ [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] ! ”
“ The wine is left behind ! ”
“ 这 葡萄酒 是 左边 在后面 ! ”

“酒被留下了！”

“ [gʊd] [læk] !
“ Good lack !
“ 好的 缺少 !

“好缺乏！”

” [kwoʊθ] [hiː; hi] , “ [jet] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] ,
” quoth he , “ yet bring it me ,
” 引用 他 , “ 然而 带来 它 我 ,

他说道：“但还是把它带给我吧。”

[maɪ] ['leðərn] [belt] ['laɪkwaɪz] ,
My leathern belt likewise ,
我的 皮革 腰带 同样地 ,

我的皮带也是如此。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ber] [maɪ] ['trʌsti] [sɔːrd]
In which I bear my trusty sword
在 哪个 我 熊 我的 可靠 剑

我佩戴着我那把可靠的剑

[wen] [aɪ] [duː] ['eksərsaɪz] .
When I do exercise .
什么时候 我 做 锻炼 .

当我锻炼的时候。

” [naʊ] ['mɪstrəs] ['gɪlpɪn] (['kerf(ə)l] [soʊl] !)
” Now Mistress Gilpin (careful soul !)
” 现在 情妇 吉尔平 (小心 灵魂 !)

“现在吉尔平夫人（小心点！）”

[hæd; həd] [tuː] [stoʊn] ['bɔtlz] [faʊnd] ,
Had two stone bottles found ,
有 二 石头 瓶子 成立 ,

找到了两个石瓶，

[tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['lɪkər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
To hold the liquor that she loved ,
到 抓住 这 酒 那 她 喜爱 ,

为了留住她所钟爱的酒，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
And keep it safe and sound .
和 保持 它 安全的 和 声音 .

好好保管好它。

[iːtʃ] ['bɑːt(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɜːrlɪŋ] [ɪr] ,
Each bottle had a curling ear ,
每个 瓶子 有 一个 冰壶 耳朵 ,

每个瓶子上都有一个卷曲的耳朵，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [belt] [hiː; hi] [druː]
Through which the belt he drew
通过 哪个 这 腰带 他 画

他从腰带中抽出

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
And hung a bottle on each side ,
和 悬挂 一个 瓶子 在 每个 边 ,

两边各挂了一个瓶子，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [truː] .

To	make	his	balance	true	.
到	制作	他的	平衡	真的	.

为了使他的平衡保持正确。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ðen] ['oʊvər][ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

Then	over	all	,	that	he	might	be
然后	超过	全部	,	那	他	可能	是

总之，他或许会

[ɪ'kwɪpt] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] ,

Equipped	from	top	to	toe	,
配备	从	顶部	到	脚趾	,

从头到脚全副武装

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [red] [kloʊk] , [wel] [brʌʃt] [ænd; ənd] [niːt] ,

His	long	red	cloak	,	well	brushed	and	neat	,
他的	长的	红色的	披风	,	出色地	刷过	和	整洁的	,

他那件长长的红色斗篷，刷得整整齐齐，

[hiː; hi] ['mænfəli] [dɪd] [θroʊ] .

He	manfully	did	throw	.
他	勇敢地	做过	扔	.

他奋力地投掷了。

[naʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['maʊntɪd] [wʌns] [ə'gen]

Now	see	him	mounted	once	again
现在	看	他	安装	一次	再次

现在再看他骑上马来。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l] [stiːd] ,

Upon	his	nimble	steed	,
之上	他的	灵活	骏马	,

他骑着矫健的骏马，

[fʊl] ['sloʊli] ['peɪsɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [stoʊnz] ,

Full	slowly	pacing	o'er	the	stones	,
满的	缓慢地	踱步	超过	这	石头	,

在石头上缓慢地踱步，

[wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [hiːd] .

With	caution	and	good	heed	.
和	警告	和	好的	注意	.

谨慎行事，认真听取意见。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [suːn] [ə; eɪ] ['smuːðər] [roʊd]

But	finding	soon	a	smoother	road
但	寻找	很快	一个	更平滑	路

但很快就能找到一条更平坦的道路

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [wel] - [ʃɑːd] [fiːt] ,

Beneath	his	well	-	shod	feet	,
下面	他的	出色地	-	鞋子	脚	,

在他那双穿着厚鞋的脚下，

[ðə; ðɪ] [snɔːtɪŋ] [biːst] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt] ,

The	snorting	beast	began	to	trot	,
这	吸鼻	兽	开始	到	小跑	,

那头喷着鼻息的野兽开始小跑起来，

[wɪtʃ] [gɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
Which galled him in his seat .
哪个 恼怒 他 在 他的 座位 .

这让他坐在座位上怒火中烧。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

“ [soʊ] , [fer] [ænd; ənd] ['sɔːftli] !
“ So , fair and softly !
“ 所以 , 公平的 和 轻轻 !

“所以，公平而温和！”

” [dʒɑːn][hiː; hi][kraɪd] ,
” John he cried ,
” 约翰 他 哭 ,

“约翰，”他喊道，“

[bʌt; bət][dʒɑːn][hiː; hi][kraɪd][ɪn][veɪn] ;
But John he cried in vain ;
但 约翰 他 哭 在 徒劳 ;

但约翰的呼喊是徒劳的；

[ðæt] [trɑːt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['gæləp] [suːn] ,
That trot became a gallop soon ,
那 小跑 成为 一个 驰骋 很快 ,

那小跑很快变成了疾驰，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][kɜːrb][ænd; ənd][reɪn] .
In spite of curb and rein .
在 尽管如此 的 抑制 和 缰绳 .

尽管受到约束和限制。

[soʊ] ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [æz; əz] [niːdz] [hiː; hi][mʌst; məst]
So stooping down , as needs he must
所以 弯腰 向下 , 作为 需求 他 必须

所以他不得不弯下腰。

[huː] ['kænɑːt][sɪt] ['ʌpraɪt] ,
Who cannot sit upright ,
WHO 不能 坐 直立 ,

无法坐直的人

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [meɪn] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] ,
He grasped the mane with both his hands ,
他 抓住 这 鬃毛 和 两个都 他的 双手 ,

他双手抓住鬃毛，

[ænd; ənd] [iːk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
And eke with all his might .
和 埃克 和 全部 他的 可能 .

他竭尽全力。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [huː] ['nevər][ɪn][ðæt][sɔːrt]
His horse , who never in that sort
他的 马 , WHO 绝不 在 那 种类

他的马，从来没有过那种经历

[hæd; həd]['hændəld] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,
Had handled been before ,
有 处理 到过 前 ,

之前已经处理过了，

[wʌt] [θɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hæd; həd][gɑːt] ,
What thing upon his back had got ,
什么 事物 之上 他的 后退 有 得到 ,

他背上背着的是什么?

[dɪd] ['wʌndər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
Did wonder more and more .
做过 想知道 更多的 和 更多的 .

我越来越感到疑惑。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [nek] [ɔːr] [nɔːt] ;
Away went Gilpin , neck or nought ;
离开 去 吉尔平 , 脖子 或者 零 ;

吉尔平走了，不管脖子还是屁股;

[ə'weɪ] [went] [hæt][ænd; ənd][wɪg] ;
Away went hat and wig ;
离开 去 帽子 和 假发 ;

帽子和假发都被拿走了;

[hiː; hi][ˈlɪt(ə)l] [dremt] , [wen] [hiː; hi][set] [aʊt] ,
He little dreamt , when he set out ,
他 小的 梦见 , 什么时候 他 放 出去 ,

他出发时几乎没有想到,

[ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪg] .
Of running such a rig .
的 跑步 这样的 一个 钻井平台 .

运行这样一套设备。

[ðə; ði][wɪnd][dɪd] [bloʊ] , [ðə; ði][kloʊk][dɪd][flai]
The wind did blow , the cloak did fly
这 风 做过 吹 , 这 披风 做过 飞

风吹了，斗篷飞了。

[laɪk] ['striːmər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Like streamer long and gay ,
喜欢 主播 长的 和 同性恋 ,

像主播一样又长又gay,

[tɪl] , [luːp] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] ['feɪlɪŋ] [bəuθ] ,
Till , loop and button failing both ,
直到 , 环形 和 按钮 失败 两个都 ,

收银机、循环和按钮均无法正常工作

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .
At last it flew away .
在 最后的 它 飞翔 离开 .

最后它飞走了。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðen] [maɪt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wel] [dɪ'sɜːrn]
Then might all people well discern
然后 可能 全部 人们 出色地 辨别

那么，愿所有人都能明辨是非。

[ðə; ði] ['bɔtlz] [hiː; hi][hæd; həd] [slʌŋ] ;
The bottles he had slung ;
这 瓶子 他 有 吊着 ;

他扔掉的那些瓶子;

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

A	**bottle**	**swinging**	**at**	**each**	**side**	**,**
一个	瓶子	摇摆	在	每个	边	,

两侧各有一个摇晃的瓶子

[æz; əz] [hæθ] [bɪn] [sed] [ɔːr] [sʌŋ] .

As	**hath**	**been**	**said**	**or**	**sung**	**.**
作为	有	到过	说	或者	唱	.

正如人们所说或唱的那样。

[ðə; ði][dɔːgz][dɪd][bɑːrk] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skriːmd] ,

The	**dogs**	**did**	**bark**	**,**	**the**	**children**	**screamed**	**,**
这	狗	做过	吠	,	这	孩子们	尖叫	,

狗在吠叫，孩子们在尖叫，

[ʌp] [fluː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːl] ;

Up	**flew**	**the**	**windows**	**all**	**;**
向上	飞翔	这	视窗	全部	;

窗户全都弹开了;

[ænd; ənd] ['evri] [soʊl] [kraɪd] [aʊt] , “ [wel] [dʌn] !

And	**every**	**soul**	**cried**	**out**	**,**	**“**	**Well**	**done**	**!**
和	每一个	灵魂	哭	出去	,	“	出色地	完毕	!

每个人都喊道：“做得好！”

” [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [bɔːl] .

”	**As**	**loud**	**as**	**he**	**could**	**bawl**	**.**
”	作为	大声	作为	他	可以	呶	.

他放声大哭。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] — [huː] [bʌt; bət][hiː; hi] ?

Away	**went**	**Gilpin**	**—**	**who**	**but**	**he**	**?**
离开	去	吉尔平	—	WHO	但	他	?

吉尔平走了——除了他还能有谁?

[hɪz; ɪz] [feɪm] [suːn] [spred] [ə'raʊnd] ;

His	**fame**	**soon**	**spread**	**around**	**;**
他的	名声	很快	传播	大约	;

他的名声很快传开了;

“ [hiː; hi] ['kæriz] [weɪt] !

“	**He**	**carries**	**weight**	**!**
”	他	携带	重量	!

他很有分量!

[hiː; hi] [raɪdz] [ə; eɪ] [reɪs] !

he	**rides**	**a**	**race**	**!**
他	骑行	一个	种族	!

他参加比赛!

- [tɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] !

'	**Tis**	**for**	**a**	**thousand**	**pound**	**!**
-	的	为了	一个	千	磅	!

一千英镑!

” [vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

”	**View**	**larger**	**image**
”	看法	更大的	图像

查看大图

[ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ,

And	still	as	fast	as	he	drew	near	,
和	仍然	作为	快速地	作为	他	画	靠近	,

他靠近的速度依然很快，

- [twʌz] ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [vjuː]

'	Twas	wonderful	to	view
-	那是	精彩的	到	看法

欣赏这番景象真是太棒了

[haʊ] [ɪn][ə; eɪ][traɪs][ðə; ðɪ]['tɜːrnpaɪk] - [men]

How	in	a	trice	the	turnpike	-	men
如何	在	一个	瞬间	这	收费公路	-	男人

收费公路工人如何瞬间完成

[ðer; ðər] [geɪts] [waɪd]['oʊpən] [θruː] .

Their	gates	wide	open	threw	.
他们的	大门	宽的	打开	扔	.

他们的大门敞开着。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['bəuiŋ] [daʊn]

And	now	,	as	he	went	bowing	down
和	现在	,	作为	他	去	鞠躬	向下

而现在，当他俯身鞠躬时

[hɪz; ɪz] ['riːkɪŋ] [hed] [fʊl] [loʊ] ,

His	reeking	head	full	low	,
他的	臭气熏天	头	满的	低的	,

他那散发着恶臭的脑袋低垂着，

[ðə; ðɪ] ['bɔtlz] [tweɪn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk]

The	bottles	twain	behind	his	back
这	瓶子	马克·吐温	在后面	他的	后退

他身后的两个瓶子

[wɜːr; wər] ['ʃætərd] [æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] .

Were	shattered	at	a	blow	.
是	破碎	在	一个	吹	.

遭受重创，彻底崩溃。

[daʊn] [ræn][ðə; ðɪ][waɪn]['ɪntuː][ðə; ðɪ][roʊd] ,

Down	ran	the	wine	into	the	road	,
向下	跑	这	葡萄酒	进入	这	路	,

酒液顺着路面流了下来。

[moʊst] ['pɪtiəs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Most	piteous	to	be	seen	,
最多	可怜的	到	是	已见	,

景象极其凄惨，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['hɔrsəz] [flæŋks][tuː; tə] [smoʊk] ,

Which	made	the	horse's	flanks	to	smoke	,
哪个	制成	这	马匹	侧翼	到	抽烟	,

这导致马的侧腹冒起了烟。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['beɪstɪd] [bɪn] .

As	they	had	basted	been	.
作为	他们	有	涂油	到过	.

就像他们之前涂抹过的那样。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] [weɪt] ,
But still he seemed to carry weight ,
但 仍然 他 似乎 到 携带 重量 ,

但他似乎仍然很有分量。

[wɪð; wɪθ] ['leðərn] ['gɜːrdl] [breɪst] ;
With leathern girdle braced ;
和 皮革 腰带 支撑 ;

用皮革腰带加固;

[fɔːr; fər] [ɔːl] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] - [neks]
For all might see the bottle - necks
为了 全部 可能 看 这 瓶子 - 脖子

所有人都能看到瓶颈

[stɪl] ['dæŋglɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Still dangling at his waist .
仍然 悬挂 在 他的 腰部 .

仍然挂在他的腰间。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðʌs] [ɔːl] [θruː] ['meri] ['ɪzlɪŋtən]
Thus all through merry Islington
因此 全部 通过 欢乐 伊斯灵顿

因此，整个快乐的伊斯灵顿

[ðiːz] ['gæmbəlz] [hiː; hi] [dɪd] [pleɪ] ,
These gambols he did play ,
这些 嬉戏 他 做过 玩 ,

他确实玩过这些游戏，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [wɑːʃ]
Until he came unto the Wash
直到 他 来了 到 这 洗

直到他来到沃什河。

[ʌv; əv] ['edməntən] [soʊ] [geɪ] ;
Of Edmonton so gay ;
的 埃德蒙顿 所以 同性恋 ;

埃德蒙顿真是个同性恋社区;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [wɑːʃ] [ə'baʊt]
And there he threw the wash about
和 那里 他 扔 这 洗 关于

然后他就把衣服扔到那里

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
On both sides of the way ,
在 两个都 侧面 的 这 方式 ,

道路两旁，

[dʒʌst] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ə; eɪ] ['trʌndlɪŋ] [mɑːp] ,
Just like unto a trundling mop ,
只是 喜欢 到 一个 缓慢行驶 拖把 ,

就像拖把一样，

[ɔːr][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [æt; ət] [pleɪ] .

Or	a	wild	goose	at	play	.
或者	一个	荒野	鹅	在	玩	.

或者是一只嬉戏的野鹅。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[æt; ət] ['edməntən] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [waɪf]

At	Edmonton	his	loving	wife
在	埃德蒙顿	他的	爱	妻子

在埃德蒙顿，他挚爱的妻子

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bælkəni] [spaɪd]

From	the	balcony	spied
从	这	阳台	间谍

从阳台上窥视

[hɜːr; hər]['tendər] ['hʌzbənd] , ['wʌndərɪŋ] [mʌtʃ]

Her	tender	husband	,	wondering	much
她	投标	丈夫	,	好奇	很多

她温柔的丈夫，心中充满疑惑。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][raɪd] .

To	see	how	he	did	ride	.
到	看	如何	他	做过	骑	.

看看他骑得怎么样。

“ [stɑːp] , [stɑːp] , [dʒɑːn]['gɪlpɪn] ! — [hɪəz] [ðə; ði] [haʊs] !

“	Stop	,	stop	,	John	Gilpin	!	—	Here's	the	house	!
”	停止	,	停止	,	约翰	吉尔平	!	—	这里是	这	房子	!

“停下，停下，约翰·吉尔平！——房子就在这儿！”

” [ðeɪ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][dɪd][kraɪ] ;

”	They	all	at	once	did	cry	;
”	他们	全部	在	一次	做过	哭	;

“他们突然都哭了起来；

“ [ðə; ði] ['dɪnər] [weɪts] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd] ;

“	The	dinner	waits	,	and	we	are	tired	;
”	这	晚餐	等待	,	和	我们	是	疲劳的	;

“晚餐还没上，我们已经很累了；

” [sed] ['gɪlpɪn] — “ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] !

”	Said	Gilpin	—	“	So	am	I	!
”	说	吉尔平	—	”	所以	是	我	!

吉尔平说：“我也是！”

” [vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

”	View	larger	image
”	看法	更大的	图像

查看大图

[bʌt; bət] [jet] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt]

But	yet	his	horse	was	not	a	whit
但	然而	他的	马	曾是	不是	一个	白色

但他的马却一点也不.....

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['tæri] [ðer; ðər] ;

Inclined	to	tarry	there	;
倾斜	到	焦油	那里	;

倾向于在那里逗留；

[fɔːr; fər] [waɪ] ? — [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haʊs]

For	why	?	—	his	owner	had	a	house
为了	为什么	?	—	他的	所有者	有	一个	房子

为什么？——他的主人有一栋房子

[fʊl] [ten] [maɪlz] [ɔːf] , [æt; ət] [wer] .

Full	ten	miles	off	,	at	Ware	.
满的	十	英里	离开	,	在	仓库	.

距离韦尔镇足足十英里。

[soʊ] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [swɪft] [hiː; hi] [fluː] ,

So	like	an	arrow	swift	he	flew	,
所以	喜欢	一个	箭	迅速	他	飞翔	,

他像箭一样飞速飞去，

[ʃɑːt] [baɪ] [æn; ən] ['ɑːrtʃər] [strɔːŋ] ;

Shot	by	an	archer	strong	;
射击	经过	一个	射手	强的	;

被一名强壮的弓箭手射中；

[soʊ] [dɪd] [hiː; hi] [flaɪ] — [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

So	did	he	fly	—	which	brings	me	to
所以	做过	他	飞	—	哪个	带来	我	到

所以他真的飞了——这让我想到了……

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [sɔːŋ] .

The	middle	of	my	song	.
这	中间	的	我的	歌曲	.

我歌的中间部分。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

Away	went	Gilpin	,	out	of	breath	,
离开	去	吉尔平	,	出去	的	气息	,

吉尔平气喘吁吁地走了。

[ænd; ənd] [sɔːr] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

And	sore	against	his	will	,
和	疮	反对	他的	将要	,

而且疼痛违背了他的意愿，

[tɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [kæləndɚz]

Till	at	his	friend	the	calender's
直到	在	他的	朋友	这	日历的

直到他朋友的日历

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət] [læst] [stʊd] [stɪl] .

His	horse	at	last	stood	still	.
他的	马	在	最后的	站立	仍然	.

他的马终于停了下来。

[ðə; ði] ['kæləndər] , [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː]

The	calender	,	amazed	to	see
这	日历	,	惊叹	到	看

日历，惊讶地发现

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɪn] [sʌtʃ] [trɪm] ,

His	neighbour	in	such	trim	,
他的	邻居	在	这样的	修剪	,

他的邻居衣着整洁，

[leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][paɪp] , [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

Laid	down	his	pipe	,	flew	to	the	gate	,
铺设	向下	他的	管道	,	飞翔	到	这	门	,

他放下烟斗，飞奔到大门前。

[ænd; ənd] [ðʌs] [əˈkɔst] [hɪm; ɪm] :

And	thus	accosted	him	:
和	因此	被骚扰	他	:

于是，他们上前与他交谈：

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

“ [wʌt] [nuːz] ?

“	What	news	?
”	什么	消息	?

什么消息?

[wʌt] [nuːz] ?

what	news	?
什么	消息	?

什么新闻?

[jʊr; jər] [ˈtaɪdɪŋz] [tel] ;

your	tidings	tell	;
你的	消息	告诉	;

你的消息告诉我；

[tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] —

Tell	me	you	must	and	shall	—
告诉	我	你	必须	和	将	—

告诉我你必须而且应该——

[seɪ] [waɪ] [ˌberˈhedɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kʌm] ,

Say	why	bareheaded	you	are	come	,
说	为什么	免冠	你	是	来	,

说说你为何不戴帽子前来?

[ɔːr] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ?

Or	why	you	come	at	all	?
或者	为什么	你	来	在	全部	?

或者你为什么还要来?

” [naʊ] [ˈgɪlpɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɪt] ,

”	Now	Gilpin	had	a	pleasant	wit	,
”	现在	吉尔平	有	一个	令人愉快的	有	,

“吉尔平生性幽默风趣，

[ænd; ənd] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈtaɪmli] [dʒoʊk] ;

And	loved	a	timely	joke	;
和	喜爱	一个	及时	开玩笑	;

而且喜欢应景的笑话；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈʌntəˌˈʌntu][ðə; ði][ˈkæləndər]

And	thus	unto	the	calender
和	因此	到	这	日历

就这样，日历.....

[ɪn] [ˈmeri] [gaɪz] [hiː; hi] [spoʊk] :

In	merry	guise	he	spoke	:
在	欢乐	伪装	他	辐	:

他装出一副欢快的样子说道：

“ [aɪ] [keɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [hɔːrs] [wʊd] [kʌm] :
“ I came because your horse would come :
“ 我 来了 因为 你的 马 会 来 :

我来是因为你的马会来:

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [wel] [fɔːrˈboʊd] ,
And , if I well forebode ,
和 , 如果 我 出色地 预示 ,

如果我预感正确的话，

[maɪ][hæt][ænd; ənd][wɪg] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] ,
My hat and wig will soon be here ,
我的 帽子 和 假发 将要 很快 是 这里 ,

我的帽子和假发很快就会到了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈpɑːn][ðə; ði][roʊd] .
They are upon the road .
他们 是 之上 这 路 .

他们已经在路上了。

” [ðə; ði]['kæləndər] , [raɪt] [glæd][tuː; tə][faɪnd]
” The calender , right glad to find
” 这 日历 , 正确的 高兴的 到 寻找

“日历，真高兴能找到它。”

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] ['meri] [pɪn] ,
His friend in merry pin ,
他的 朋友 在 欢乐 别针 ,

他的朋友戴着快乐的别针，

[rɪˈtɜːrnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,
Returned him not a single word ,
返回 他 不是 一个 单身的 单词 ,

他一句话也没说就回来了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [went] [ɪn] ;
But to the house went in ;
但 到 这 房子 去 在 ;

但他还是进了房子;

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[wens] [streɪt] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hæt][ænd; ənd][wɪg] ,
Whence straight he came with hat and wig ,
何处 直的 他 来了 和 帽子 和 假发 ,

他径直走了过来，戴着帽子和假发。

[ə; eɪ][wɪg] [ðæt] [floʊd] [bɪˈhaɪnd] ,
A wig that flowed behind ,
一个 假发 那 流动 在后面 ,

一顶飘逸的假发，

[ə; eɪ][hæt][nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] ,
A hat not much the worse for wear ,
一个 帽子 不是 很多 这 更糟 为了 穿 ,

一顶还算完好的帽子。

[iːtʃ] ['kʌmli] [ɪn][ɪts][kaɪnd] .
Each comely in its kind .
每个 漂亮 在 它是 种类 .

各有千秋，美不胜收。

[hiː; hi][held][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn]
He held them up , and in his turn
他 握住 他们 向上 , 和 在 他的 转动

他举起它们，然后轮到他了。

[ðʌs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] :
Thus showed his ready wit :
因此 显示 他的 准备好 有 :

这展现了他的机智：

“ [maɪ] [hed] [ɪz][twaɪs][æz; əz][bɪg][æz; əz] [jɔːrz] ,
“ My head is twice as big as yours ,
“ 我的 头 是 两次 作为 大的 作为 你的 ,

我的头比你的大两倍，

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [niːdz] [mʌst; məst][fɪt] .
They therefore needs must fit .
他们 所以 需求 必须 合身 .

因此，他们的需求必须相符。

” [vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
” View larger image
” 看法 更大的 图像

查看大图

“ [bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [skreɪp] [ðə; ði][dɜːrt] [əˈweɪ] ,
“ But let me scrape the dirt away ,
“ 但 让 我 刮 这 污垢 离开 ,

“但让我先把污垢刮掉，”

[ðæt] [hæŋz] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ;
That hangs upon your face ;
那 悬挂 之上 你的 脸 ;

那会一直挂在你的脸上；

[ænd; ənd][stɑːp][ænd; ənd] [iːt] , [fɔːr; fər] [wel] [juː; jʊ] [meɪ]
And stop and eat , for well you may
和 停止 和 吃 , 为了 出色地 你 可能

停下来吃点东西，因为你可能会.....

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [keɪs] .
Be in a hungry case .
是 在 一个 饥饿的 案件 .

处于饥饿状态。

” [sed] [dʒɑːn] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] ['wedɪŋ] - [deɪ] ,
” Said John , “ It is my wedding - day ,
” 说 约翰 , “ 它 是 我的 婚礼 - 天 ,

约翰说：“今天是我的婚礼日。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [ster]
And all the world would stare
和 全部 这 世界 会 盯

全世界都会盯着看。

[ɪf] [waɪf][ʃʊd; ʃəd][daɪn][æt; ət] ['edməntən] ,
If wife should dine at Edmonton ,
如果 妻子 应该 用餐 在 埃德蒙顿 ,

如果妻子在埃德蒙顿用餐，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪn][æt; ət] [wer] .
And I should dine at Ware .
和 我 应该 用餐 在 仓库 .

我应该去Ware餐厅用餐。

" [soʊ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [sed]
" So turning to his horse , he said
" 所以 转弯 到 他的 马 , 他 说

于是他转过身，对他的马说："

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][daɪn] ;
" I am in haste to dine ;
" 我 是 在 匆忙 到 用餐 ;

我急着去吃饭；

- [twʌz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pleʒər] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] ,
' Twas for your pleasure you came here ,
- 那是 为了 你的 乐趣 你 来了 这里 ,

你来这里是为了取悦自己，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][maɪn] .
You shall go back for mine .
你 将 去 后退 为了 矿 .

你得回去拿我的。

" [ɑː] ! ['lʌkləs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['buːtlləs] [boʊst]
" Ah ! luckless speech , and bootless boast
" 啊 ! 倒霉的 演讲 , 和 无靴 夸

啊！徒劳的言辞，无用的吹嘘。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [fʊl] [dɪr] ;
For which he paid full dear ;
为了 哪个 他 有薪酬的 满的 亲爱的 ;

他为此付出了惨痛的代价；

[fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [speɪk] , [ə; eɪ] ['breɪɪŋ] [æs]
For while he spake , a braying ass
为了 尽管 他 说 , 一个 叫声 屁股

他说话的时候，一头驴叫了起来。

[dɪd] [sɪŋ] [moʊst][laʊd][ænd; ənd] [klɪr] ;
Did sing most loud and clear ;
做过 唱歌 最多 大声 和 清除 ;

歌声洪亮清晰；

[hwer'æt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [dɪd][snɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi]
Whereat his horse did snort , as he
哪里 他的 马 做过 哼哼 , 作为 他

而他的马却发出了一声鼻息，因为他

[hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔːr] ,
Had heard a lion roar ,
有 听到 一个 狮子 吼 ,

我曾听见狮子咆哮，

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
And galloped off with all his might ,
和 疾驰 离开 和 全部 他的 可能 ,

然后他拼尽全力飞奔而去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
As he had done before .
作为 他 有 完毕 前 .

他以前也这样做过。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Away **went** **Gilpin** **,** **and** **away**
离开 去 吉尔平 , 和 离开

吉尔平走了，走了

[went] [gɪlpɪnz] [hæt][ænd; ənd][wɪg] ;
Went **Gilpin's** **hat** **and** **wig** **;**
去 吉尔平的 帽子 和 假发 ;

吉尔平的帽子和假发;

[hiː; hi][lɔːst][ðem; ðəm]['suːnər][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] ,
He **lost** **them** **sooner** **than** **at** **first** **,**
他 丢失的 他们 很快 比 在 第一的 ,

他比一开始更快地失去了他们。

[fɔːr; fər] [waɪ] ? — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg] .
For **why** **?** **—** **they** **were** **too** **big** **.**
为了 为什么 ? — 他们 是 也 大的 .

为什么呢？——因为它们太大了。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[naʊ] ['mɪstrəs] ['gɪlpɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
Now **Mistress** **Gilpin** **,** **when** **she** **saw**
现在 情妇 吉尔平 , 什么时候 她 锯

吉尔平夫人，当她看到

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['poʊstɪŋ] [daʊn]
Her **husband** **posting** **down**
她 丈夫 发帖 向下

她丈夫发帖向下

['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Into **the** **country** **far** **away** **,**
进入 这 国家 远的 离开 ,

进入遥远的国度，

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] ;
She **pulled** **out** **half** **-** **a** **-** **crown** **;**
她 拉 出去 一半 - 一个 - 王冠 ;

她掏出半克朗;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [juːθ] [ʃiː; ʃi] [sed]
And **thus** **unto** **the** **youth** **she** **said**
和 因此 到 这 青年 她 说

于是她对那年轻人说

[ðæt] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] “ [bel] , ”
That **drove** **them** **to** **the** **“** **Bell** **,** **”**
那 驾驶 他们 到 这 “ 钟 , ”

这促使他们走向了“钟”。

“ [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [bæk]
“ **This** **shall** **be** **yours** **when** **you** **bring** **back**
“ 这 将 是 你的 什么时候 你 带来 后退

“当你带回来的时候，这将是你的。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .
My **husband** **safe** **and** **well** **.**
我的 丈夫 安全的 和 出色地 .

我丈夫平安无事。

” [vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
” **View larger image**
” 看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] [juːθ] [dɪd][raɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪd] [miːt]
The youth did ride , and soon did meet
这 青年 做过 骑 , 和 很快 做过 见面

年轻人骑马去了，很快就遇到了

[dʒɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'meɪn] ;
John coming back amain ;
约翰 未来 后退 主 ;

约翰马上回来;

[huːm] [ɪn][ə; eɪ][traɪs][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][stɑːp] ,
Whom in a trice he tried to stop ,
谁 在 一个 瞬间 他 尝试 到 停止 ,

他立刻试图阻止他，

[baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn] .
By catching at his rein .
经过 捕捉 在 他的 缰绳 .

通过抓住他的缰绳。

[bʌt; bət][nɑːt] [pər'fɔːrmɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,
But not performing what he meant ,
但 不是 表演 什么 他 意思是 ,

但他并没有做到他想做的，

[ænd; ənd]['glædli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
And gladly would have done ,
和 乐意 会 有 完毕 ,

而且我很乐意这么做。

[ðə; ði] [fraɪt] [stiːd] [hiː; hi] [fraɪt] [mɔːr] ,
The frighted steed he frighted more ,
这 害怕 骏马 他 害怕 更多的 ,

他吓得那匹受惊的马更害怕了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['fæstər] [rʌn] .
And made him faster run .
和 制成 他 快点 跑步 .

让他跑得更快了。

[ə'weɪ] [went] ['gɪlpɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Away went Gilpin , and away
离开 去 吉尔平 , 和 离开

吉尔平走了，走了

[went] ['pəjstbɔi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Went postboy at his heels ,
去 邮递员 在 他的 高跟鞋 ,

像邮递员一样跟在他身后，

[ðə; ði] - [hɔːrs] [raɪt] [glæd][tuː; tə] [mɪs]
The postboy's horse right glad to miss
这 - 马 正确的 高兴的 到 错过

邮递员的马很高兴错过这个机会。

[ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] .
The lumbering of the wheels .
这 伐木 的 这 车轮 .

车轮沉重地转动着。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[sɪks]['dʒent(ə)lmən][ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
Six **gentlemen** **upon** **the** **road** **,**
六 先生们 之上 这 路 ,

六位绅士在路上，

[ðʌs] ['siːɪŋ] ['gɪlpɪn][flai] ,
Thus **seeing** **Gilpin** **fly** **,**
因此 看到 吉尔平 飞 ,

于是，我们看到了吉尔平飞翔。

[wɪð; wɪθ] ['pəjstbɔi] ['skæmpərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
With **postboy** **scampering** **in** **the** **rear** **,**
和 邮递员 四处奔跑 在 这 后部 ,

邮递员在后面匆匆跑过，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] .
They **raised** **the** **hue** **and** **cry** **.**
他们 提高 这 色调 和 哭 .

他们大声疾呼。

“ [stɑːp] [θiːf] !
“ **Stop** **thief** **!**
“ 停止 贼 !

“抓住小偷！”

[stɑːp] [θiːf] !
stop **thief** **!**
停止 贼 !

抓住小偷！

[ə; eɪ] ['haɪweɪmən] !
a **highwayman** **!**
一个 强盗 !

拦路强盗！

” [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][mjuːt] ;
” **Not** **one** **of** **them** **was** **mute** **;**
” 不是 一 的 他们 曾是 沉默的 ;

“他们当中没有一个是哑巴；

[ænd; ənd][ɔːl][ænd; ənd] [iːtʃ] [ðæt] [pæst] [ðæt] [wei]
And **all** **and** **each** **that** **passed** **that** **way**
和 全部 和 每个 那 通过了 那 方式

所有路过那里的人

[dɪd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][pər'suːt] .
Did **join** **in** **the** **pursuit** **.**
做过 加入 在 这 追逐 .

参与了追捕行动。

[tuː; tə] ['lʌndən] .
To **London** **.**
到 伦敦 .

前往伦敦。

[tuː; tə] [wer] .
To **Ware** **.**
到 仓库 .

致 Ware。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tɜːrnpaɪk] - [geɪts] [ə'gen]
And now the turnpike - gates again
和 现在 这 收费公路 - 大门 再次

现在又是收费公路的大门了。

[fluː] ['oʊpən][ɪn] [ʃɔːrt] [speɪs] ;
Flew open in short space ;
飞翔 打开 在 短的 空间 ;

短时间内迅速打开;

[ðə; ði][toʊl] - [mæn] ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
The toll - man thinking , as before ,
这 收费 - 男人 思维 , 作为 前 ,

收费员的想法，和以前一样。

[ðæt] ['gɪlpɪn] [roʊd] [ə; eɪ] [reɪs] .
That Gilpin rode a race .
那 吉尔平 骑 一个 种族 .

吉尔平参加了一场比赛。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
And so he did , and won it too ,
和 所以 他 做过 , 和 韩元 它 也 ,

于是他照做了，而且还赢了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt][fɜːrst][tuː; tə] [taʊn] ;
For he got first to town ;
为了 他 得到 第一的 到 镇 ;

因为他第一个到达了镇上;

[nɔːr] [stɑːpt] [tɪl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ʌp] ,
Nor stopped till where he had got up ,
也不 停止 直到 在哪里 他 有 得到 向上 ,

他没有停下，而是一直走到他起身的地方。

[hiː; hi][dɪd] [ə'gen] [get] [daʊn] .
He did again get down .
他 做过 再次 得到 向下 .

他又一次倒下了。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] , [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Now let us sing , Long live the King ,
现在 让 我们 唱歌 , 长的 居住 这 国王 ,

现在让我们歌唱，国王万岁!

[ænd; ənd]['gɪlpɪn] , [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][hiː; hi] ;
And Gilpin , long live he ;
和 吉尔平 , 长的 居住 他 ;

愿吉尔平长寿;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][nekst][dʌθ; dəθ][raɪd] [ə'brɔːd] ,
And when he next doth ride abroad ,
和 什么时候 他 下一个 确实 骑 国外 ,

当他下次出国旅行时，

[meɪ] [aɪ][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] .

May	**I**	**be**	**there**	**to**	**see**	**.**
可能	我	是	那里	到	看	.

但愿我能亲眼目睹。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə]['kɑːntents]

Back	**to**	**contents**
后退	到	内容

返回目录

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]

THE	**HOUSE**	**THAT**	**JACK**	**BUILT**
这	房子	那	杰克	建造

杰克盖的房子

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

HIS	**is**	**the**	**House**	**that**	**Jack**	**built**	**.**
他的	是	这	房子	那	杰克	建造	.

这是杰克建造的房子。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[dʒæk]

Jack
杰克

杰克

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[mɔːlt]

Malt
麦芽

麦芽

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[mɔ:lt]
Malt
麦芽

麦芽

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mɔ:lt] ,
This is the Malt ,
这 是 这 麦芽 ,

这是麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[fɔ:r] ['meʒərz] [ʌv; əv][mɔ:lt]
4 measures of malt
4 措施 的 麦芽

4份麦芽

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ræt] ,
This is the Rat ,
这 是 这 鼠 ,

这是老鼠，

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔ:lt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kæt] ,
This is the Cat ,
这 是 这 猫 ,

这是猫，

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] ,
This is the Dog ,
这 是 这 狗 ,

这是狗，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
This is the Cow with the crumpled horn ,
这 是 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

这是那头角折断的母牛。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔ:lt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔ:l][fər'lɔ:rn] ,
This is the Maiden all forlorn ,
这 是 这 少女 全部 绝望 ,

这是孤苦伶仃的少女，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
That milked the Cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤奶的牛角都弯了。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔ:lt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn][ɔ:l] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔ:rn] ,
This is the Man all tattered and torn ,
这 是 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

这就是那个衣衫褴褛、狼狈不堪的男人。

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔ:l][fər'lɔ:rn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔ:rn] ,
That milked the Cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤奶的牛角都弯了。

[ðæt] [tɔ:st] [ðə; ði][dɔ:g] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜ:rid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [priːst] , [ɔːl] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔːrn] ,
This is the Priest , all shaven and shorn ,
这 是 这 牧师 , 全部 剃光 和 剪 ,

这是那位神父，他剃了光头，头发也剪短了。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
That married the Man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位嫁给了衣衫褴褛、狼狈不堪的男人，

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
That milked the Cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤奶的牛角都弯了。

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɑːk] [ðæt] [kroʊd] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn] ,
This is the Cock that crowed in the morn ,
这 是 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨 ,

这就是清晨啼鸣的公鸡。

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [priːst] [ɔːl] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔːrn] ,
That waked the Priest all shaven and shorn ,
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
That married the Man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位嫁给了衣衫褴褛、狼狈不堪的男人，

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
That milked the Cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤奶的牛角都弯了。

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,
That ate the Malt ,
那 吃 这 麦芽 ,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
That lay in the House that Jack built .
那 躺 在 这 房子 那 杰克 建造 .

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði][kɔːrn] ,
This is the Farmer who sowed the corn ,
这 是 这 农民 WHO 播种 这 玉米 ,

这是播种玉米的农夫。

[ðæt] [fed] [ðə; ði] [kɑːk] [ðæt] [kroʊd] [ɪn][ðə; ði][mɔːrn] ,
That fed the Cock that crowed in the morn ,
那 美联储 这 公鸡 那 人群 在 这 早晨 ,

那喂养了清晨啼鸣的公鸡，

[ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] [priːst] [ɔːl] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd] [ʃɔːrn] ,
That waked the Priest all shaven and shorn ,
那 醒来 这 牧师 全部 剃光 和 剪 ,

那声音吵醒了剃光了头发的牧师。

[ðæt] ['mærid] [ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] ,
That married the Man all tattered and torn ,
那 已婚 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 ,

那位嫁给了衣衫褴褛、狼狈不堪的男人，

[ðæt] [kɪst] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
That kissed the Maiden all forlorn ,
那 亲吻 这 少女 全部 绝望 ,

那吻令少女满心悲伤，

[ðæt] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,
That milked the Cow with the crumpled horn ,
那 挤奶 这 奶牛 和 这 皱巴巴的 喇叭 ,

那头挤奶的牛角都弯了。

[ðæt] [tɔːst] [ðə; ði][dɔːg] ,
That tossed the Dog ,
那 抛掷 这 狗 ,

那把狗扔了出去，

[ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] ,
That worried the Cat ,
那 担心 这 猫 ,

这让猫感到担忧。

[ðæt] [kɪld] [ðə; ði][ræt] ,
That killed the Rat ,
那 被杀 这 鼠 ,

那只老鼠死了。

[ðæt] [eɪt] [ðə; ði][mɔːlt] ,

That	ate	the	Malt	,
那	吃	这	麦芽	,

那东西吃掉了麦芽，

[ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

That	lay	in	the	House	that	Jack	built	.
那	躺	在	这	房子	那	杰克	建造	.

那东西就藏在杰克建造的房子里。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə]['kɑːntents]

Back	to	contents
后退	到	内容

返回目录

[æn; ən] ['elədʒi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] [dɔːg]

AN	ELEGY	ON	THE	DEATH	OF	A	MAD	DOG
一个	挽歌	在	这	死亡	的	一个	疯狂的	狗

悼念疯狗之死的挽歌

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[æn; ən] ['elədʒi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd] [dɔːg] .

An	ELEGY	on	the	DEATH	of	a	MAD	DOG	.
一个	挽歌	在	这	死亡	的	一个	疯狂的	狗	.

悼念疯狗之死的挽歌。

['rɪt(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['goʊldsmɪθ]

WRITTEN	By	Dr	.	GOLDSMITH
书面	经过	博士	.	金匠

作者：戈德史密斯博士

['pɪktʃəd] [baɪ][ɑːr] . ['kɔːldɪˌkɑːt]

PICTURED	By	R	.	CALDECOTT
如图所示	经过	拉	.	凯迪克奖

图片由 R. CALDECOTT 拍摄

[sʌŋ] [baɪ]['mæstər] [bɪl] ['prɪmrəʊz]

SUNG	By	Master	BILL	PRIMROSE
唱	经过	掌握	账单	报春花

由比尔·普里姆罗斯大师演唱

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['toʊbi]

IN	MEMORY	OF	TOBY
在	记忆	的	托比

谨以此纪念托比

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[dʒiː]
G
G

G

[ʊd] ['piːp(ə)l] [ɔːl] , [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] ,
OOD people all , of every sort ,
OOD 人们 全部 , 的 每一个 种类 ,

所有OOD人员，各种各样的人，

[gɪv] [ɪr] ['ʌntəˌʌntu] [maɪ] [sɔːŋ] ;
Give ear unto my song ;
给 耳朵 到 我的 歌曲 ;

请侧耳倾听我的歌声；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndrəs] [ʃɔːrt] ,
And if you find it wondrous short ,
和 如果 你 寻找 它 奇妙的 短的 ,

如果你觉得它短得令人惊叹，

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [hoʊld] [juː; jʊ] [lɔːŋ] .
It cannot hold you long .
它 不能 抓住 你 长的 .

它无法长久地困住你。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒl]
To the Angel
到 这 天使

致天使

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ɪn] ['ɪzlɪŋtən] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [mæn] ,
In Islington there lived a man ,
在 伊斯灵顿 那里 居住地 一个 男人 ,

在伊斯灵顿住着一个人，

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [wɜːrld] [maɪt] [seɪ] ,
Of whom the world might say ,
的 谁 这 世界 可能 说 ,

世人或许会这样评价他：

[ðæt] [stɪl] [ə; eɪ] ['gɑːdli] [reɪs] [hiː; hi] [ræn] ,
That still a godly race he ran ,
那 仍然 一个 敬虔的 种族 他 跑 ,

他跑的仍然是一场神圣的赛程，

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[hwen'eə(r),hwən-][hiː; hi] [went]
Whene'er **he** **went**
无论何时 他 去

无论他去

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[tuː; tə] [preɪ] .
to **pray** **.**
到 祈祷 .

祈祷。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] [hiː; hi][hæd; həd] ,
A **kind** **and** **gentle** **heart** **he** **had** **,**
一个 种类 和 温和的 心 他 有 ,

他有一颗善良温柔的心。

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [frendz] [ænd; ənd][foʊz] ;
To **comfort** **friends** **and** **foes** **;**
到 舒适 朋友们 和 敌人 ;

安慰朋友和敌人;

[ðə; ðiː]['neɪkɪd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi][klæd] ,
The **naked** **every** **day** **he** **clad** **,**
这 裸 每一个 天 他 覆膜 ,

他每天都赤身裸体，却又穿上了衣服。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[wen] [hiː; hi][pʊt][ɑːn]
When **he** **put** **on**
什么时候 他 放 在

当他穿上

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
his **clothes** **.**
他的 衣服 .

他的衣服。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taʊn] [ə; eɪ][dɔ:g][wʌz; wəz] [faʊnd] :
And **in** **that** **town** **a** **dog** **was** **found** **:**
和 在 那 镇 一个 狗 曾是 成立 :

镇上发现了一只狗:

[æz; əz] ['meni] [dɔ:gz][ðer; ðər][bi:; bi] —
As **many** **dogs** **there** **be** **—**
作为 许多 狗 那里 是 —

狗的数量越多——

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[bəuθ] ['mʌŋgrəl] , ['pʌpi] , [welp] ,
Both **mongrel** **,** **puppy** **,** **whelp** **,**
两个都 杂种狗 , 小狗 , 仔 ,

杂种狗、幼犬、小狗

[ænd; ənd] [haʊnd] ,
and **hound** **,**
和 猎犬 ,

和猎犬,

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd][kɜ:rs][ʌv; əv] [loʊ] [dɪ'gri:] .
And **curs** **of** **low** **degree** **.**
和 曲线 的 低的 程度 .

以及低度的课程。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðɪs] [dɔ:g][ænd; ənd][mæn][æt; ət][fɜ:rst][wɜ:r; wər] [frendz] ;
This **dog** **and** **man** **at** **first** **were** **friends** **;**
这 狗 和 男人 在 第一的 是 朋友们 ;

这条狗和这个人起初是朋友;

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[bʌt; bət] , [wen] [ə; eɪ] [pi:k] [bɪ'gæn] ,
But **,** **when** **a** **pique** **began** **,**
但 , 什么时候 一个 激起 开始 ,

但是，当不满情绪开始滋生时，

[ðə; ði][dɔːg] , [tuː; tə][geɪn][sʌm; səm]['praɪvət]['ɛndz] ,

The	dog	,	to	gain	some	private	ends	,
这	狗	,	到	获得	一些	私人的	结束	,

这条狗为了达到某些私人目的，

['vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[went] [mæd] , [ænd; ənd][bɪt][ðə; ði][mæn] .

Went	mad	,	and	bit	the	man	.
去	疯狂的	,	和	少量	这	男人	.

他发疯了，咬了那个人。

['vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ə'raʊnd] [frʌm; frəm][ɔːl]

Around	from	all
大约	从	全部

周围都是

['vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [striːts]

the	neighbouring	streets
这	邻接	街道

邻近的街道

['vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['neɪbərz] [ræn] ;

The	wondering	neighbours	ran	;
这	好奇	邻居	跑	;

好奇的邻居们跑开了；

['vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ænd; ənd] [swɔːr] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][wɪts] ,

And	swore	the	dog	had	lost	his	wits	,
和	发誓	这	狗	有	丢失的	他的	智慧	,

他发誓说那条狗已经失去理智了。

[blaɪnd]
Blind
瞎的

瞎的

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[tuː; tə] [baɪt] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [mæn] .
To bite so good a man .
到 咬 所以 好的 一个 男人 .

咬人咬得真好。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bəuθ] [sɔːr] [ænd; ənd] [sæd]
The wound it seem'd both sore and sad
这 伤口 它 似乎 两个都 疮 和 伤心

伤口看起来既疼痛又悲伤。

[tuː; tə] ['evri] ['krɪstʃən] [aɪ] ;
To every christian eye ;
到 每一个 基督教 眼睛 ;

在每一位基督徒眼中;

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [swɔːr] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [mæd] ,
And while they swore the dog was mad ,
和 尽管 他们 发誓 这 狗 曾是 疯狂的 ,

尽管他们坚信那条狗疯了,

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðeɪ] [swɔːr] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [daɪ] .
They swore the man would die .
他们 发誓 这 男人 会 死 .

他们发誓那人必死无疑。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] ['wʌndər] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] ,
But soon a wonder came to light ,
但 很快 一个 想知道 来了 到 光 ,

但很快，奇迹出现了，

[ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [roʊgz] [ðeɪ] [laɪd; liːd] —
That show'd the rogues they lied —
那 已显示 这 流氓 他们 撒谎了 —

那证明了那些无赖撒谎了——

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv][ðə; ði][baɪt] ,
The man recover'd of the bite ,
这 男人 - 的 这 咬 ,

男子已从咬伤中恢复过来。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði][dɔ:g][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [daɪd] .
The dog it was that died .
这 狗 它 曾是 那 死亡 .

死去的是那条狗。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents]
Back to contents
后退 到 内容

返回目录

[ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
THE BABES IN THE WOOD
这 宝贝们 在 这 木头

林中孩童

[sɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ænd; ənd] [laɪk] [tu:; tə] [daɪ]
SORE SICKE THEY WERE AND LIKE TO DYE
疮 病 他们 是 和 喜欢 到 染料

他们病得很重，而且喜欢染病。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

R·凯迪克的第一部图画与(R.)
第2/2页

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[en]
N
N

N

[aʊ] ['pɑːndər] [wel] , [juː; jʊ] ['perənts] [dɪr] ,
OW ponder well , you parents deare ,
OW 思考 出色地 , 你 父母 亲爱的 ,

OW，请好好想想，亲爱的父母们。

[ðiːz] [wɝːdz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] ;
These wordes which I shall write ;
这些 词语 哪个 我 将 写 ;

我将写下这些话;

[ə; eɪ]['doʊlf(ə)l]['stɔːri][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ,
A doleful story you shall heare ,
一个 悲伤的 故事 你 将 听着 ,

你将听到一个悲伤的故事,

[ɪn] [taɪm] [brɔːt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [laɪt] .
In time brought forth to light .
在 时间 带来 前进 到 光 .

最终真相大白。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [ə'kaʊnt]
A gentleman of good account
一个 绅士 的 好的 帐户

一位信誉良好的绅士

[ɪn] [dwelt] [ʌv; əv] [leɪt] ,
In Norfolke dwelt of late ,
在 诺福克 居住 的 晚的 ,

最近居住在诺福克郡的

[huː] [dɪd][ɪn] ['ɑːnər] [fɑːr] [sər'maʊnt]
Who did in honour far surmount
WHO 做过 在 荣誉 远的 超越

谁的荣誉远远超过了

[moʊst][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
Most men of his estate .
最多 男人 的 他的 财产 .

他庄园里的大多数男人。

[sɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][daɪ] ,

Sore	sicke	he	was	,	and	like	to	dye	,
疮	病	他	曾是	,	和	喜欢	到	染料	,

他病得很重，几乎要死了。

[noʊ] [hɛlp] [hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd] [seɪv] ;

No	helpe	his	life	could	save	;
不	帮助	他的	生活	可以	节省	;

他的性命也救不了任何人;

[hɪz; ɪz][waɪf][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] [dɪd] [laɪ] ,

His	wife	by	him	as	sicke	did	lye	,
他的	妻子	经过	他	作为	病	做过	碱液	,

他的妻子病重地躺在他身边。

[ænd; ənd][bəuθ] [wʌn] [greɪv] .

And	both	possest	one	grave	.
和	两个都	占有	一	严重	.

他们两人共用一座坟墓。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[noʊ] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [wʌz; wəz][lɔːst] ,

No	love	between	these	two	was	lost	,
不	爱	之间	这些	二	曾是	丢失的	,

他们两人之间并没有失去爱意。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ʌðər] ['kɪndiː] ;

Each	was	to	other	kinde	;
每个	曾是	到	其他	善良	;

彼此之间都是同类;

[ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [lɪvd] , [ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [daɪd] ,

In	love	they	liv'd	,	in	love	they	dyed	,
在	爱	他们	生活	,	在	爱	他们	染色	,

他们为爱而生，为爱而死。

[ænd; ənd][left] [tuː] ['beɪbz] [bɪhɪnd] :

And	left	two	babes	behinde	:
和	左边	二	宝贝们	背后	:

他留下了两个孩子:

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ][faɪn][ænd; ənd] ['prɪti] [bɔɪ] ,

The	one	a	fine	and	pretty	boy	,
这	一	一个	美好的	和	漂亮的	男生	,

一个英俊帅气的男孩

[nɑːt] ['pæsɪŋ] [θriː] [jɪrz] [oʊld¦oʊldi] ;

Not	passing	three	yeares	olde	;
不是	通过	三	年	古老的	;

未满三岁;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][gɜːrl] [mɔːr] [jʌŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi]

The	other	a	girl	more	young	than	he
这	其他	一个	女孩	更多的	年轻的	比	他

另一个女孩比他年轻。

[ænd; ənd] - [ɪn] - ['moʊldi] .

And	fram'd	in	beautye's	molde	.
和	-	在	-	模子	.

并被框定在美丽的模样中。

[ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [left] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

The	father	left	his	little	son	,
这	父亲	左边	他的	小的	儿子	,

父亲抛弃了年幼的儿子。

[æz; əz] - [dʌθ; dəθ] [ə'pɪr] ,

As	plainlye	doth	appeare	,
作为	-	确实	出现	,

显而易见，

[wen] [hiː; hi] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

When	he	to	perfect	age	should	come
什么时候	他	到	完美的	年龄	应该	来

他何时才能达到完美年龄?

[θriː] ['hʌndrəd] - [ə; eɪ] [jɪr] .

Three	hundred	poundes	a	yeare	.
三	百	-	一个	年份	.

每年三百英镑。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [dʒeɪn]

And	to	his	little	daughter	Jane
和	到	他的	小的	女儿	简

还有他献给他的小女儿简

[faɪv] ['hʌndrəd] - [ɪn] [goʊld] ,

Five	hundred	poundes	in	gold	,
五	百	-	在	金子	,

五百英镑黄金，

[tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] ['daʊn] [ɑːn] ['mærɪdʒ] - [deɪ] ,

To	be	paid	downe	on	marriage	-	day	,
到	是	有薪酬的	唐恩	在	婚姻	-	天	,

结婚当天支付首付款

[wɪtʃ] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] - :

Which	might	not	be	controll'd	:
哪个	可能	不是	是	-	:

这可能不受控制:

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʃænst] [tuː; tə] [daɪ] ,

But	if	the	children	chanced	to	dye	,
但	如果	这	孩子们	偶然	到	染料	,

但如果孩子们不幸去世，

[er] [ðeɪ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

Ere	they	to	age	should	come	,
埃雷	他们	到	年龄	应该	来	,

在他们达到年龄之前，

[ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pɑzɛsi] [ðer; ðər] [welθ] ;

Their	uncle	should	possesse	their	wealth	;
他们的	叔叔	应该	拥有	他们的	财富	;

他们的财产应该归他们的叔叔所有;

[fɔːr; fər] [soʊ] [ðə; ði] ['wɪl] [dɪd] [rʌn] .

For	so	the	wille	did	run	.
为了	所以	这	威尔	做过	跑步	.

于是，意志便运行了。

[naʊ] , ['brʌðər] , [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] , [lʊk] [tu:; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] [dɪr]

NOW	,	BROTHER	,	said	the	dying	man	,	LOOK	TO	MY	CHILDREN	DEARE
现在	,	兄弟	,	说	这	垂死	男人	,	看	到	我的	孩子们	亲爱的

“兄弟,”垂死之人说道，“现在，照顾好我的孩子们吧。”

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

“ [naʊ] , ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] ,

“	Now	,	brother	,	”	said	the	dying	man	,
“	现在	,	兄弟	,	”	说	这	垂死	男人	,

“兄弟,”垂死之人说道。

“ [lʊk] [tu:; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] [dɪr] ;

“	Look	to	my	children	deare	;
“	看	到	我的	孩子们	亲爱的	;

“亲爱的孩子们，请看在我身边;

[bi:; bi] [gʊd] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] ,

Be	good	unto	my	boy	and	girl	,
是	好的	到	我的	男生	和	女孩	,

请善待我的儿子和女儿。

[noʊ] - [els] [hæv; həv] [ðeɪ] [hɪr] :

No	friendes	else	have	they	here	:
不	-	别的	有	他们	这里	:

他们在这里没有其他朋友了:

“ [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][ju:; jʊ][aɪ][du:] [kə'mend]

“	To	God	and	you	I	do	commend
“	到	上帝	和	你	我	做	表彰

“我向上帝和你们推荐……”

[maɪ] ['tʃɪldrən] [dɪr] [ðɪs] ['deɪ] ;

My	children	deare	this	daye	;
我的	孩子们	亲爱的	这	戴伊	;

我亲爱的孩子们今天;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [wi:; wi][hæv; həv]

But	little	while	be	sure	we	have
但	小的	尽管	是	当然	我们	有

但不久之后，我们肯定有

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][tu:; tə] [steɪ] .

Within	this	world	to	staye	.
之内	这	世界	到	待	.

在这个世界里停留。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [bəuθ] ,

“	You	must	be	father	and	mother	both	,
“	你	必须	是	父亲	和	母亲	两个都	,

你一定既是父亲又是母亲，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɔ:l][ɪn][wʌn] ;

And	uncle	all	in	one	;
和	叔叔	全部	在	一	;

集叔叔于一身;

[gɑ:d] [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

God	knowes	what	will	become	of	them	,
上帝	知道	什么	将要	变得	的	他们	,

天知道他们将来会怎么样。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] .
When I am dead and gone .
什么时候 我 是 死的 和 已消失 .

当我死去的时候。

" [vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
" View larger image
" 看法 更大的 图像

查看大图

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪs'peɪk] [ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪr] :
With that bespake their mother deare :
和 那 说话 他们的 母亲 亲爱的 :

母亲说完这话，她们的母亲说道：

" [oʊ] ['brʌðər] ['kɪndiː] , " [kwoʊθ] [ʃiː] ,
" O brother kinde , " quoth shee ,
" 哦 兄弟 善良 , " 引用 她 ,

"哦，仁慈的兄弟，"她说道，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn][mʌst; məst] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbz]
" You are the man must bring our babes
" 你 是 这 男人 必须 带来 我们的 宝贝们

"你就是那个必须把我们的孩子带回来的人"

[tuː; tə] [welθ] [ɔːr] [mɪzɚi] :
To wealth or miserie :
到 财富 或者 痛苦 :

财富或贫困：

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,
" And if you keep them carefully ,
" 和 如果 你 保持 他们 小心 ,

"如果你好好保管它们，

[ðen] [gɑːd] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'wɔːrd] ;
Then God will you reward ;
然后 上帝 将要 你 报酬 ;

上帝会奖赏你的；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['ʌðərwaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] ,
But if you otherwise should deal ,
但 如果 你 否则 应该 交易 ,

但如果你必须以其他方式处理，

[gɑːd] [wɪl] [jʊr; jər] ['diːdɪz] [rɪ'gɑːrd] .
God will your deedes regard .
上帝 将要 你的 契约 看待 .

上帝会记念你的行为。

" [wɪð; wɪθ] ['lipəs] [æz; əz] [koʊld] [æz; əz] ['eni] [stoʊn] , [ðeɪ] [kɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [smɔːl]
" WITH LIPPES AS COLD AS ANY STONE , THEY KIST THE CHILDREN SMALL
" 和 嘴唇 作为 寒冷的 作为 任何 石头 , 他们 基斯特 这 孩子们 小的

他们嘴唇冰冷如石，亲吻着年幼的孩子们。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[wɪð; wɪθ] ['lipəs] [æz; əz][koʊld][æz; əz] ['eni] [stoʊn] ,
With lippes as cold as any stone ,
和 嘴唇 作为 寒冷的 作为 任何 石头 ,

嘴唇冰冷如石，

[ðeɪ] [kɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [smɔːl] :
They kist the children small :
他们 基斯特 这 孩子们 小的 :

他们把孩子们抱得很小：

“ [gɑːd] [bles] [juː; jʊ][bəuθ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] [dɪr] ;
“ God bless you both , my children deare ;
“ 上帝 保佑 你 两个都 , 我的 孩子们 亲爱的 ;

“愿上帝保佑你们俩，我的孩子们；

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [tɛrz] [dɪd] [fɔːl] .
” With that the teares did fall .
” 和 那 这 眼泪 做过 落下 .

“话音未落，泪水便夺眶而出。”

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðiːz] ['spiːtʃɪz] [ðen] [ðer; ðər] ['brʌðər] [speɪk]
These speeches then their brother spake
这些 演讲 然后 他们的 兄弟 说

然后他们的兄弟也发表了讲话。

[tuː; tə] [ðɪs] ['kʌp(ə)l] [ðer; ðər] :
To this sicke couple there :
到 这 病 夫妻 那里 :

致这对病态的夫妇：

“ [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
“ The keeping of your little ones ,
“ 这 保持 的 你的 小的 一个 ,

“照顾好你的孩子，

[swiːt] ['sɪstər] , [duː][nɑːt] [fɪr] :
Sweet sister , do not feare :
甜的 姐姐 , 做 不是 恐惧 :

亲爱的妹妹，不要害怕：

“ [gɑːd]['nevər]['prɑːspər][ˌem 'iː][nɔːr][maɪn] ,
“ God never prosper me nor mine ,
“ 上帝 绝不 繁荣 我 也不 矿 ,

“上帝从未使我和我的家人繁荣昌盛，

[nɔːr] [ɔːt] [els] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ,
Nor aught else that I have ,
也不 零 别的 那 我 有 ,

除此之外，我别无他物。

[ɪf] [aɪ][duː] [rɔːŋ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [dɪr] ,
If I do wrong your children deare ,
如果 我 做 错误的 你的 孩子们 亲爱的 ,

如果我做错了什么，你的孩子们.....

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪd] [ɪn] [greɪv] .
When you are layd in grave .
什么时候 你 是 躺着 在 严重 .

当你入土为安的时候。

” [vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
” View larger image
” 看法 更大的 图像

查看大图

[ðer; ðər] ['perənts] ['biːɪŋ] [ded] & [gɔːn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊm]
THEIR PARENTS BEING DEAD & GONE , THE CHILDREN HOME
他们的 父母 存在 死的 & 已消失 , 这 孩子们 家

父母双亡，孩子们去了儿童之家

[hiː; hi] [teɪks]
HE TAKES
他 需要

他拿走

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] ['perənts] ['biːɪŋ] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] ,
The parents being dead and gone ,
这 父母 存在 死的 和 已消失 ,

父母双亡，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊm] [hiː; hi] [teɪks] ,
The children home he takes ,
这 孩子们 家 他 需要 ,

他把孩子们带回家，

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [streɪt] ['ʌntəˌʌntu] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And bringes them straite unto his house ,
和 - 他们 斯特雷特 到 他的 房子 ,

他直接把他们带到自己的家中，

[wer] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [meɪks] .
Where much of them he makes .
在哪里 很多 的 他们 他 制作 .

其中很多都是他制作的。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [kept] [ðiːz] ['prɪti] ['beɪbz]
He had not kept these pretty babes
他 有 不是 保留 这些 漂亮的 宝贝们

他没有留下这些漂亮的小妞

[ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪ] ,

A	twelvemonth	and	a	daye	,
一个	十二个月	和	一个	戴伊	,

一年零一天，

[bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [welθ] , [hi:; hi][dɪd] [dɪ'vaɪz]

But	,	for	their	wealth	,	he	did	devise
但	,	为了	他们的	财富	,	他	做过	设计

但是，为了他们的财富，他确实设计了……

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] [əweɪ] .

To	make	them	both	awaye	.
到	制作	他们	两个都	远	.

让他们两个都离开。

[hi:; hi] - [wɪð; wɪθ] [tu:] ['rʌfi:ənz] [strɔ:ŋ] ,

He	bargain'd	with	two	ruffians	strong	,
他	-	和	二	恶棍	强的	,

他与两个身强力壮的恶棍讨价还价，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['fjʊriəs] [mu:d] ,

Which	were	of	furious	mood	,
哪个	是	的	狂怒	情绪	,

他们当时情绪非常愤怒，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [jʌŋ] ,

That	they	should	take	the	children	young	,
那	他们	应该	拿	这	孩子们	年轻的	,

他们应该从小就带孩子，

[ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] .

And	slaye	them	in	a	wood	.
和	杀戮	他们	在	一个	木头	.

在树林里把他们杀掉。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[hi:; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][æn; ən]['ɑ:rtf(ə)l] [teɪl] ,

He	told	his	wife	an	artful	tale	,
他	讲述	他的	妻子	一个	巧	故事	,

他给妻子讲了一个巧妙的故事，

[hi:; hi] [wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [send]

He	would	the	children	send
他	会	这	孩子们	发送

他会把孩子们送走

[tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][ɪn]['lese 'fer] ['lʌndən] ,

To	be	brought	up	in	faire	London	,
到	是	带来	向上	在	公平	伦敦	,

在美丽的伦敦长大，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .

With	one	that	was	his	friend	.
和	一	那	曾是	他的	朋友	.

和他的朋友一起。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ə'weɪ] [ðen] [went] [ðoʊz] ['prɪti] ['beɪbz] ,
Away then went those pretty babes ,
离开 然后 去 那些 漂亮的 宝贝们 ,

于是，那些漂亮姑娘们就走了。

[rɪdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪd] ,
Rejoycing at that tide ,
欢欣雀跃 在 那 潮 ,

为那波潮水而欢欣鼓舞，

[rɪdʒɔɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] ['mɪndi] ,
Rejoycing with a merry minde ,
欢欣雀跃 和 一个 欢乐 明德 ,

欢欣雀跃，心情愉悦

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɑːn] [kɑːk] - [hɔːrs] [raɪd] .
They should on cock - horse ride .
他们 应该 在 公鸡 - 马 骑 .

他们应该骑木马。

[ə'weɪ] [ðen] [went] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbz]
AWAY THEN WENT THE PRETTY BABES
离开 然后 去 这 漂亮的 宝贝们

然后，那些漂亮的小姑娘们就走了。

[rɪdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪd]
REJOYCING AT THAT TIDE
欢欣雀跃 在 那 潮

为那潮汐而欢欣鼓舞

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðeɪ] [preɪt] [ænd; ənd]['præt(ə)l] ['plezntli]
They prate and prattle pleasantly
他们 喋喋不休 和 喋喋不休 愉快

他们喋喋不休，说着一些令人愉快的话。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['weɪ] ,
As they rode on the waye ,
作为 他们 骑 在 这 韦 ,

他们沿着路骑行时，

[tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] ['butʃəz] [biː; bi] ,
To those that should their butchers be ,
到 那些 那 应该 他们的 屠夫 是 ,

对于那些应该成为他们屠夫的人来说，

[ænd; ənd][wɜːrk][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] - - :
And work their lives ' decaye :
和 工作 他们的 生活 - - :

并导致他们生命的衰败：

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [spiːtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
So that the pretty speeche they had ,
所以 那 这 漂亮的 演讲 他们 有 ,

所以他们那番精彩的演讲，

[meɪd] ['mɜːdəəz] - [hɑːrt] [rɪ'lent] :
Made murderers ' heart relent :
制成 杀人犯 - 心 屈服 :

令杀人犯心软:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] - [ðə; ði] [diːd] ,
And they that undertooke the deed ,
和 他们 那 - 这 契据 ,

而那些执行这项任务的人,

[fʊl] [sɔːr] [dɪd] [naʊ] [rɪ'pent] .
Full sore did now repent .
满的 疮 做过 现在 悔改 .

完全的伤口现在忏悔了。

[jet] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [mɔːr] [hɑːrd][ʌv; əv] [hɑːrt] ,
Yet one of them , more hard of heart ,
然而 一 的 他们 , 更多的 难的 的 心 ,

然而其中一人，心肠更硬,

[dɪd] [vaʊ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,
Did vow to do his charge ,
做过 发誓 到 做 他的 收费 ,

他发誓要履行职责。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [retʃ] , [ðæt] [haɪrd] [hɪm; ɪm] ,
Because the wretch , that hired him ,
因为 这 可怜虫 , 那 雇用 他 ,

因为那个雇佣他的恶棍,

[hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [lɑːrdʒ] .
Had paid him very large .
有 有薪酬的 他 非常 大的 .

我付给他一大笔钱。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [ˌðer'tuː] ,
The other would not agree thereto ,
这 其他 会 不是 同意 到 ,

另一方不会同意。

[soʊ] [hɪr] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [straɪf] ;
So here they fell to strife ;
所以 这里 他们 跌倒 到 冲突 ;

于是，他们在这里陷入了纷争;

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [dɪd] [faɪt] ,
With one another they did fight ,
和 一 其他 他们 做过 斗争 ,

他们之间确实发生过争斗,

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [laɪf] :
About the children's life :
关于 这 孩子们的 生活 :

关于孩子们的生活:

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['maɪldɪst] [muːd] ,

And	he	that	was	of	mildest	mood	,
和	他	那	曾是	的	最温和	情绪	,

而他，是那个心情最温和的人。

[dɪd] [sleɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] ,

Did	slaye	the	other	there	,
做过	杀戮	这	其他	那里	,

确实把另一个也干掉了，

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [wʊd] ,

Within	an	unfrequented	wood	,
之内	一个	冷落	木头	,

在一片人迹罕至的树林里，

[wer] ['beɪbz] [dɪd] [kweɪk] [fɔːr; fər] [fɪr]

Where	babes	did	quake	for	feare
在哪里	宝贝们	做过	地震	为了	恐惧

婴儿们因恐惧而颤抖的地方

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['maɪldɪst] [muːd] , [dɪd] [sleɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðer; ðər] .

AND	HE	THAT	WAS	OF	MILDEST	MOOD	,	DID	SLAYE	THE	OTHER	THERE	.
和	他	那	曾是	的	最温和	情绪	,	做过	杀戮	这	其他	那里	.

而他，那个性情最温和的人，却杀死了那里的另一个人。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

He	took	the	children	by	the	hand	,
他	采取	这	孩子们	经过	这	手	,

他牵着孩子们的手，

[waɪl] [tɛrz] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [aɪ] ,

While	teares	stood	in	their	eye	,
尽管	眼泪	站立	在	他们的	眼睛	,

他们眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	bade	them	come	and	go	with	him	,
和	巴德	他们	来	和	去	和	他	,

他吩咐他们跟他一起来去，

[ænd; ənd] [lʊk] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['kraɪ] :

And	look	they	did	not	crye	:
和	看	他们	做过	不是	哭泣	:

你看，他们并没有哭:

[ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] [maɪlz] [hiː; hi] - [ðem; ðəm][ɑːn] ,

And	two	long	miles	he	ledd	them	on	,
和	二	长的	英里	他	-	他们	在	,

他带领他们走了两英里长路，

[waɪl] [ðeɪ] [fɔːr; fər] [fuːd] - :

While	they	for	food	complaine	:
尽管	他们	为了	食物	-	:

虽然他们对食物有所抱怨:

“ [steɪ] [hɪr] , ” [kwoʊθ][hi:; hi] , “ [aɪl] [brɪŋ] [ji:; ji] [bred] ,
“ Stay here , ” quoth he , “ I'll bring ye bread ,
“ 停留 这里 , ” 引用 他 , “ 患病的 带来 是的 面包 ,

“你们待在这里，”他说，“我会给你们带面包来。”

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ə'gɛn] .
When I come back againe .
什么时候 我 来 后退 再次 .

当我再次回来的时候。

” [vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
” View larger image
” 看法 更大的 图像

查看大图

[ði:z] - ['beɪbz] , [wɪð; wɪθ][hænd][ɪn][hænd] ,
These prettye babes , with hand in hand ,
这些 - 宝贝们 , 和 手 在 手 ,

这些漂亮的姑娘们，手牵着手，

[went] ['wɑ:ndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['daʊn] ;
Went wandering up and downe ;
去 漫游 向上 和 唐恩 ;

四处闲逛，上上下下；

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[bʌt; bət] ['nevər] [mɔ:r] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][mæn]
But never more they sawe the man
但 绝不 更多的 他们 锯 这 男人

但他们再也没见过这个人。

[ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
Approaching from the town .
接近 从 这 镇 .

从镇上方向过来。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðer; ðər] - ['lipəs] [wɪð; wɪθ] ['blækˌberiz]
Their prettye lippes with blackberries
他们的 - 嘴唇 和 黑莓

她们漂亮的嘴唇上沾满了黑莓

[wɜ:r; wər][ɔ:l] - [ænd; ənd] [daɪd] ;
Were all besmear'd and dyed ;
是 全部 - 和 染色 ;

都被涂抹和染色了；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['dɑ:ksəm] [naɪt] ,
And when they sawe the darksome night ,
和 什么时候 他们 锯 这 黑暗的 夜晚 ,

当他们看到漆黑的夜晚时，

[ðeɪ] [sæt][ðem; ðəm] ['daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .
They **sat** **them** **downe** **and** **cryed** **.**
他们 卫星 他们 唐恩 和 哭了 .

他们让他们坐下，然后哭了起来。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðʌs] ['wɔndəd] [ðiːz] [tuː] - ['beɪbz] ,
Thus **wandered** **these** **two** **prettye** **babes** **,**
因此 漫步 这些 二 - 宝贝们 ,

于是，这两个漂亮姑娘就这样四处游荡了。

[tɪl] [deθ] [dɪd][end][ðer; ðər] [griːf] ;
Till **death** **did** **end** **their** **grief** **;**
直到 死亡 做过 结尾 他们的 悲伤 ;

直到死亡结束了他们的悲痛;

[ɪn][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['ɑːrmz] [ðeɪ] [daɪd] ,
In **one** **another's** **armes** **they** **dyed** **,**
在 一 另一个的 武器 他们 染色 ,

他们相拥而亡。

[æz; əz] ['beɪbz] ['wɑːntɪŋ] [rɪ'liːf] .
As **babes** **wanting** **relief** **.**
作为 宝贝们 想要 宽慰 .

就像婴儿渴望得到安慰一样。

[noʊ] ['beriəl] [ðiːz] - ['beɪbz]
No **burial** **these** **prettye** **babes**
不 葬礼 这些 - 宝贝们

不埋葬这些漂亮的小宝贝

[ʌv; əv] ['eni] [mæn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ,
Of **any** **man** **receives** **,**
的 任何 男人 接收 ,

任何人所得到的,

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[tɪl] ['rɑːbɪn] - ['redbrest] ['peɪnfəli]
Till **Robin** **-** **redbreast** **painfully**
直到 罗宾 - 红胸鸟 痛苦地

直到知更鸟痛苦地

[dɪd] ['kʌvər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [liːvz] .
Did **cover** **them** **with** **leaves** **.**
做过 覆盖 他们 和 树叶 .

用树叶盖住了它们。

[ɪn] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [ɑːrmz] [ðeɪ] [daɪd]
IN **ONE** **ANOTHER'S** **ARMS** **THEY** **DYED**
在 一 另一个的 武器 他们 染色

他们死在了彼此的怀抱中

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tuː; tə]['kɑːntents]
Back to contents
后退 到 内容

返回目录

[ðə; ði] [θriː] ['dʒoʊviəl] ['hʌntsmən]
THE THREE JOVIAL HUNTSMEN
这 三 欢乐 猎人

三个快乐的猎人

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[aɪ]
I
我

我

[tiː] [ʌv; əv] [θriː] ['dʒoʊviəl]['hʌntsmən] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][goʊ] ;
T'S of three jovial huntsmen , an ' a hunting they did go ;
是的 的 三 欢乐的 猎人 , 一个 - 一个 打猎 他们 做过 去 ;

三个快乐的猎人，他们去打猎了；

[æn; ən] - [ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðeɪ] [bluː] [ðer; ðər][hɔːrnz]['ɔːlsoʊ]
An ' they hunted , an ' they hollo'd , an ' they blew their horns also
一个 - 他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 他们 吹 他们的 角 还

他们狩猎，他们呐喊，他们也吹响号角

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[æn; ən] - [wʌn] [sed] , “ [maɪnd] - [iːn] , [æn; ən] - [kiːp] - ['noʊzɪz] [riːt] [aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [wɪnd]
An ' one said , “ Mind yo'r e'en , an ' keep yo'r noses reet i ' th ' wind
一个 - 一 说 , “ 头脑 - e'en , 一个 - 保持 - 鼻子 里特 我 - th - 风

有人说：“注意安全，别让风吹到你们的鼻子。”

[æn; ən] - [ðen] , [baɪ] [sent] [ɔːr] [siːt] , [wiːl] [liːt] [oʊ] - ['səmət] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪnd] .
An ' then , by scent or seet , we'll leet o ' summat to our mind .
一个 - 然后 , 经过 香味 或者 见 , 出色地 精英 o - 总结 到 我们的 头脑 .

然后，通过嗅觉或听觉，我们将把某些东西带入我们的脑海。

” [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !
” Look ye there !
” 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the first thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 第一的 事物 他们 做过 寻找

他们四处搜寻，大声呼喊，然后他们找到的第一件事就是

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['bɒgət] , [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .
Was a tatter't boggart , in a field , an ' that they left behind .
曾是 一个 - 博格特 , 在 一个 场地 , 一个 - 那 他们 左边 在后面 .

那是一只破烂的妖精，在田野里，被他们留下了。

[lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɒgət] , [æn; ən] - [ə'nʌðər] [hi:; hi] [sed] “ [neɪ] ;
One said it was a boggart , an ' another he said “ Nay ;
一 说 它 曾是 一个 博格特 , 一个 - 其他 他 说 “ 不 ;

有人说那是妖精，还有人说“不；

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] - - ['fɑ:rmər] , [ðæt] [hæz; həz] [gɔ:n] [æn; ən] - [lɔ:st][hɪz; ɪz] [wei] .
It's just a ge'man - farmer , that has gone an ' lost his way .
它是 只是 一个 - - 农民 , 那 有 已消失 一个 - 丢失的 他的 方式 .

他只是一个迷路的德国农民。

” [lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !
” Look ye there !
” 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - - , [graɪndɪn] - , [æn; ən] - [ðæt] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] .

Was	a	gruntin	'	,	grindin	'	grindlestone	,	an	'	that	they	left	behind	.
曾是	一个	-	-	,	磨练	-	磨石	,	一个	-	那	他们	左边	在后面	.

那是一块发出咕噜声、嘎吱作响的磨石，他们把它留在了身后。

[lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !

Look	ye	there	!
看	是的	那里	!

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] , [ə'nʌðər] [hi:; hi] [sed] “ [neɪ] ;

One	said	it	was	a	grindlestone	,	another	he	said	“	Nay	;
一	说	它	曾是	一个	磨石	,	其他	他	说	“	不	;

一人说它是磨石，另一人说“不；

[its] [nɔ:t] [bʌt; bət][æn; ən] - [aʊd] ['fɑ:s(ə)l] [tʃi:z] , [ðæt] ['sʌmˌbɑ:di:z] - [ə'weɪ] .

It's	nought	but	an	'	owd	fossil	cheese	,	that	somebody's	roll't	away	.
它是	零	但	一个	-	owd	化石	奶酪	,	那	某人的	-	离开	.

那不过是一块老旧的化石奶酪，被人滚走了。

” [lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !

”	Look	ye	there	!
”	看	是的	那里	!

“瞧瞧那边！”

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]

They	hunted	,	an	'	they	hollo'd	,	an	'	the	next	thing	they	did	find
他们	猎杀	,	一个	-	他们	-	,	一个	-	这	下一个	事物	他们	做过	寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] - [kæf][ɪn][ə; eɪ][pɪn] - [foʊld] , [æn; ən] - [ðæt] , [tu:] , [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] .

Was	a	bull	-	calf	in	a	pin	-	fold	,	an	'	that	,	too	,	they	left	behind	.
曾是	一个	公牛	-	小牛	在	一个	别针	-	折叠	,	一个	-	那	,	也	,	他们	左边	在后面	.

他们把一头圈养的小牛犊也留在了那里。

[lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !

Look	ye	there	!
看	是的	那里	!

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊl] - [kæf] , [æn; ən] - [ə'nʌðər] [hi:; hi] [sed] “ [neɪ] ;

One	said	it	was	a	bull	-	calf	,	an	'	another	he	said	“	Nay	;
一	说	它	曾是	一个	公牛	-	小牛	,	一个	-	其他	他	说	“	不	;

有人说那是一头小公牛，另一个人说“不；

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['dʒækæs] , [ðæt] [hæz; həz]['nevər] [tu:; tə] [breɪ] .
It's just a painted jackass , that has never larnt to bray .
它是 只是 一个 绘 蠢驴 , 那 有 绝不 拉恩特 到 嘶叫 .

它只不过是一头涂了油漆的驴，而且从来没学会嘶鸣。

" [lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

"瞧瞧那边！"

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - [θri:] ['tʃɪldrən] ['li:vɪŋ] [sku:l] , [æn; ən] - [ði:z] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .
Was a two - three children leaving school , an ' these they left behind .
曾是 一个 二 - 三 孩子们 离开 学校 , 一个 - 这些 他们 左边 在后面 .

当时有两三个孩子离开学校，留下了他们。

[lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [sed] " [neɪ] ;
One said that they were children , but another he said " Nay ;
一 说 那 他们 是 孩子们 , 但 其他 他 说 " 不 ;

一个说他们是孩子，但另一个却说"不;

[ðeə(r)] [noʊ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəlz] , [soʊ] [wi:l] [li:v] - [ɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [pleɪ] .
They're no but little angels , so we'll leave ' em to their play .
它们是 不 但 小的 天使 , 所以 出色地 离开 - 呃 到 他们的 玩 .

他们都是小天使，所以我们就让他们玩吧。

" [lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !
" Look ye there !
" 看 是的 那里 !

"瞧瞧那边！"

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][pɪg]['smaɪlɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [æn; ən] - [ðæt] , [tu:] , [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd] .
Was a fat pig smiling in a ditch , an ' that , too , they left behind .
曾是 一个 胖的 猪 微笑 在 一个 沟 , 一个 - 那 , 也 , 他们 左边 在后面 .

他们还留下了一头肥猪在沟里咧嘴笑着。

[lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !
Look ye there !
看 是的 那里 !

瞧瞧那边！

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][pɪg] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [sed] “ [neɪ] ;
One said it was a fat pig , but another he said “ Nay ;
一 说 它 曾是 一个 胖的 猪 , 但 其他 他 说 “ 不 ;

有人说它是一头肥猪，但另一个人却说“不；

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['ɔ:ldərmən] , [hu:z] [kloʊðz] [ɑ:r; ər][stoʊl] [ə'weɪ] .
It's just a Lunnon Alderman , whose clothes are stole away .
它是 只是 一个 伦农 市议员 , 谁 衣服 是 偷窃 离开 .

只不过是伦农市的一名市议员，他的衣服被偷了。

” [lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !
” Look ye there !
” 看 是的 那里 !

“瞧瞧那边！”

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[ðeɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd]
They hunted , an ' they hollo'd , an ' the next thing they did find
他们 猎杀 , 一个 - 他们 - , 一个 - 这 下一个 事物 他们 做过 寻找

他们狩猎，他们呼喊，然后他们发现了什么

[wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [ˈlʌvəz][ɪn][ə; eɪ] [leɪn] , [æn; ən] - [ðiːz] [ðeɪ] [left] [bɪˈhaɪnd] .

Was	two	young	lovers	in	a	lane	,	an	'	these	they	left	behind	.
曾是	二	年轻的	恋人	在	一个	车道	,	一个	-	这些	他们	左边	在后面	.

一对年轻恋人在一条小巷里，留下了这些。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !

Look	ye	there	!
看	是的	那里	!

瞧瞧那边!

[wʌn] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlʌvəz] , [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [hiː; hi] [sed] “ [neɪ] ;

One	said	that	they	were	lovers	,	but	another	he	said	“	Nay	;
一	说	那	他们	是	恋人	,	但	其他	他	说	“	不	;

一个说他们是恋人，但另一个却说“不;

[ðeə(r)] [tuː] [pʊr] [wɑːndərɪn] - [ˈluːnəˌtɪks] — [kʌm] , [let][ˌjuː ˈes][get] [əˈweɪ] .

They're	two	poor	wanderin	'	lunatics	—	come	,	let	us	get	away	.
它们是	二	贫穷的	漫游	-	疯子	—	来	,	让	我们	得到	离开	.

他们是两个可怜的流浪疯子——来吧，让我们离开。

” [lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !

”	Look	ye	there	!
”	看	是的	那里	!

“瞧瞧那边！”

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[soʊ] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] , [æn; ən] - [ðeɪ] - , [tɪl] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;

So	they	hunted	,	an	'	they	hollo'd	,	till	the	setting	of	the	sun	;
所以	他们	猎杀	,	一个	-	他们	-	,	直到	这	环境	的	这	太阳	;

于是他们狩猎、呐喊，直到太阳落山;

[æn; ən] - [ðeid] [nɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][læst] , [wen] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈhʌntɪn] - - [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

An	'	they'd	nought	to	bring	away	at	last	,	when	th	'	huntin	'	-	day	was	done	.
一个	-	他们会	零	到	带来	离开	在	最后的	,	什么时候	th	-	亨廷顿	-	-	天	曾是	完毕	.

狩猎日结束后，他们最终什么也没带回来。

[lʊk] [jiː; ji][ðer; ðər] !

Look	ye	there	!
看	是的	那里	!

瞧瞧那边!

[ðen] [wʌn][ˈʌntəˌˈʌntu][ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] , “ [ðɪs] [ˈhʌntɪn] - [ˈdʌznt] [peɪ] ;

Then	one	unto	the	other	said	,	“	This	huntin	'	doesn't	pay	;
然后	一	到	这	其他	说	,	“	这	亨廷顿	-	不	支付	;

然后其中一人对另一人说：“这种打猎不赚钱;

[bʌt; bət] - - [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ]['rætəlɪn] - [deɪ] .

But	we'n	powler't	up	an	'	down	a	bit	,	an	'	had	a	rattlin	'	day	.
但	-	-	向上	一个	-	向下	一个	少量	,	一个	-	有	一个	拉特林	-	天	.

但我们今天也四处走动，度过了非常愉快的一天。

" [lʊk] [ji:; ji][ðer; ðər] !

"	Look	ye	there	!
"	看	是的	那里	!

"瞧瞧那边！"

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents]

Back	to	contents
后退	到	内容

返回目录

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['sɪkspəns]

SING	A	SONG	FOR	SIXPENCE
唱歌	一个	歌曲	为了	六便士

唱首歌赚六便士

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[es]

S
S

S

[ɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['sɪkspəns] ,

ING	a	Song	for	Sixpence	,
ing	一个	歌曲	为了	六便士	,

ING 为六便士写一首歌

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ə; eɪ] ['pɑ:kɪtfʊl]

A	Pocketful
一个	口袋

口袋里的

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ʌv; əv] [raɪ] ;

of	Rye	;
的	黑麦	;

黑麦的;

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['blækbɜ:rd]

Four	-	and	-	Twenty	Blackbirds
四	-	和	-	二十	黑鸟

二十四只黑鸟

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[beɪkt]

Baked
烘焙

烘焙

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ɪn][ə; eɪ][paɪ] .

in	a	Pie	.
在	一个	馅饼	.

在馅饼里。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd] ,

When	the	Pie	was	opened	,
什么时候	这	馅饼	曾是	打开	,

当馅饼被打开时,

[ðə; ði][bɜ:rdz][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ;

The	Birds	began	to	sing	;
这	鸟类	开始	到	唱歌	;

鸟儿开始歌唱;

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt]

Was	not	that
曾是	不是	那

并非如此。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ]
a **dainty** **Dish**
一个 纤巧 盘子

一道精致的菜肴

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[tuː; tə][set] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
To **set** **before** **the** **King** **?**
到 放 前 这 国王 ?

呈献给国王?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]
The **King** **was** **in**
这 国王 曾是 在

国王在

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
his **Counting** **-** **house** **,**
他的 计数 - 房子 ,

他的账房，

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Counting **out** **his** **Money** **.**
计数 出去 他的 钱 .

他正在数钱。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn]
The **Queen** **was** **in**
这 女王 曾是 在

女王当时在

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] ['pɑːrlər] ,
the **Parlour** **,**
这 客厅 ,

客厅，

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] .
Eating **Bread** **and** **Honey** **.**
吃 面包 和 蜂蜜 .

吃面包和蜂蜜。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz][ɪn]
The **Maid** **was** **in**
这 女佣 曾是 在

女仆在

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
the **Garden** **,**
这 花园 ,

花园，

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ;
Hanging **out** **the** **Clothes** **;**
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物；

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['blækbɜ:rd] ,
There **came** **a** **little** **Blackbird** **,**
那里 来了 一个 小的 黑鸟 ,

一只小黑鸟飞来了,

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd] [snæpt] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [noʊz]
And **snapped** **off** **her** **Nose**
和 啪啪 离开 她 鼻子

然后掰断了她的鼻子

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒeni] [ren]
But **there** **came** **a** **Jenny** **Wren**
但 那里 来了 一个 珍妮 鹪

但后来来了一只鹪鹩。

[ænd; ənd] [pɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [ə'gen] .
and **popped** **it** **on** **again** **.**
和 爆裂 它 在 再次 .

然后又把它戴上了。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents]
Back **to** **contents**
后退 到 内容

返回目录

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hɑ:rts]
THE **QUEEN** **OF** **HEARTS**
这 女王 的 心

红心皇后

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tɑ:ts] .
The **Art** **of** **making** **TARTS** **.**
这 艺术 的 制作 蛋挞 .

制作挞的艺术。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒæmz] .
The **Complete** **History** **of** **JAMS** **.**
这 完全的 历史 的 果酱 .

JAMS 的完整历史。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] ,
HE **Queen** **of** **Hearts** **,**
他 女王 的 红心 ,

红心皇后陛下

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑ:ts] ,
She **made** **some** **Tarts** **,**
她 制成 一些 蛋挞 ,

她做了一些馅饼,

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ɔ:l] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] :
All **on** **a** **Summer's** **Day** **:**
全部 在 一个 夏季 天 :

夏日里的一切:

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,
The **Knave** **of** **Hearts** **,**
这 恶棍 的 红心 ,

红心杰克

[hiː; hi] [stoʊl] [ðoʊz] [tɑːts] ,
He **stole** **those** **Tarts** **,**
他 偷窃 那些 蛋挞 ,

他偷了那些馅饼。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] .
And **took** **them** **right** **away** **.**
和 采取 他们 正确的 离开 .

他们立刻就拿走了。

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,
The **King** **of** **Hearts** **,**
这 国王 的 红心 ,

红心国王

[kɔːld]	[fɔːr; fər]	[ðoʊz]	[tɑːts]	,
Called	**for**	**those**	**Tarts**	**,**
称为	为了	那些	蛋挞	,

呼唤那些馅饼，

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[ænd; ənd]	[biːt]	[ðə; ði]	[neɪv]	[fʊl]	[sɔːr]	:
And	**beat**	**the**	**Knave**	**full**	**sore**	**:**
和	打	这	恶棍	满的	疮	:

把那恶棍打得遍体鳞伤：

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[ðə; ði]	[neɪv]	[ʌv; əv]	['hɑːrts]	,
The	**Knave**	**of**	**Hearts**	**,**
这	恶棍	的	红心	,

红心杰克

[brɔːt]	[bæk]	[ðoʊz]	[tɑːts]	,
Brought	**back**	**those**	**Tarts**	**,**
带来	后退	那些	蛋挞	,

把那些蛋挞带回来了，

[vjuː]	['lɑːrdʒər]	['ɪmɪdʒ]
View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[ænd; ənd] ['vaʊd] ['hi:d] [sti:l] [noʊ] [mɔ:r] .
And **vowed** **he'd** **steal** **no** **more** **.**
和 发誓 他会 偷 不 更多的 .

他发誓以后再也不偷东西了。

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[bæk] [tu:; tə]['kɑ:ntents]
Back **to** **contents**
后退 到 内容

返回目录

[ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ]
THE **FARMER'S** **BOY**
这 农民的 男生

农家子弟

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

['dʌblju:]
W
W

W

[hen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:rmər] , [ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] ,
HEN **I** **was** **a** **farmer** **,** **a** **Farmer's** **Boy** **,**
母鸡 我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['mæstɚz] ['hɔ:rsɪz] ,
I **used** **to** **keep** **my** **master's** **HORSES** **,**
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 马匹 ,

我以前帮主人照看马匹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒi:] - [woʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒi:] - [woʊ][ðer; ðər] ,
With **a** **Gee** **-** **wo** **here** **,** **and** **a** **Gee** **-** **wo** **there** **,**
和 一个 吉 - wo 这里 , 和 一个 吉 - wo 那里 ,

这里一声“Gee-wo”，那里一声“Gee-wo”，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][dʒi:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][dʒi:] ,

And	here	a	Gee	,	and	there	a	Gee	,
和	这里	一个	吉	,	和	那里	一个	吉	,

这里一个Gee，那里一个Gee，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ][dʒi:] ;

And	everywhere	a	Gee	;
和	到处	一个	吉	;

到处都是Gee；

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [oʊ] ?

Says	I	,	My	pretty	lass	,	will	you	come	to	the	banks	of	the	Aire	oh	?
说道	我	,	我的	漂亮的	小姐	,	将要	你	来	到	这	银行	的	这	艾尔	哦	?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:rmər] , [ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	farmer	,	a	Farmer's	Boy	,
什么时候	我	曾是	一个	农民	,	一个	农民的	男生	,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['mæstɚz] [læmz] ,

I	used	to	keep	my	master's	LAMBS	,
我	用过的	到	保持	我的	硕士学位	羔羊	,

我以前帮主人养羊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑ:] - [bɑ:] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑ:] - [bɑ:] [ðer; ðər] ,

With	a	Baa	-	baa	here	,	and	a	Baa	-	baa	there	,
和	一个	咩	-	咩咩	这里	,	和	一个	咩	-	咩咩	那里	,

这里一声咩咩，那里一声咩咩，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [bɑ:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [bɑ:] ,

And	here	a	Baa	,	and	there	a	Baa	,
和	这里	一个	咩	,	和	那里	一个	咩	,

这里一声咩咩，那里一声咩咩。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [bɑ:] ;

And	everywhere	a	Baa	;
和	到处	一个	咩	;

到处都是咩咩声；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒi:] - [woʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒi:] - [woʊ][ðer; ðər] ,

With	a	Gee	-	wo	here	,	and	a	Gee	-	wo	there	,
和	一个	吉	-	wo	这里	,	和	一个	吉	-	wo	那里	,

这里一声“Gee-wo”，那里一声“Gee-wo”，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [dʒi:] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [dʒi:] ,

And	here	a	Gee	,	and	there	a	Gee	,
和	这里	一个	吉	,	和	那里	一个	吉	,

这里一个Gee，那里一个Gee，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [dʒi:] ;

And	everywhere	a	Gee	;
和	到处	一个	吉	;

到处都是Gee；

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɛə] [oʊ] ?

Says	I	,	My	pretty	lass	,	will	you	come	to	the	banks	of	the	Aire	oh	?
说道	我	,	我的	漂亮的	小姐	,	将要	你	来	到	这	银行	的	这	艾尔	哦	?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑ:rmər] , [ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	farmer	,	a	Farmer's	Boy	,
什么时候	我	曾是	一个	农民	,	一个	农民的	男生	,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['mæstɚz] [henz] ,

I	used	to	keep	my	master's	HENS	,
我	用过的	到	保持	我的	硕士学位	母鸡	,

我以前帮主人养母鸡，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [ðer; ðər] ,

With	a	Chuck	-	chuck	here	,	and	a	Chuck	-	chuck	there	,
和	一个	查克	-	查克	这里	,	和	一个	查克	-	查克	那里	,

这里一声“咔咔”，那里一声“咔咔”，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [tʃʌk] ,

And	here	a	Chuck	,	and	there	a	Chuck	,
和	这里	一个	查克	,	和	那里	一个	查克	,

这里有个查克，那里也有个查克。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [tʃʌk] ;

And	everywhere	a	Chuck	;
和	到处	一个	查克	;

到处都是查克；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑ:] - [bɑ:] [hɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑ:] - [bɑ:] [ðer; ðər] ,

With	a	Baa	-	baa	here	,	and	a	Baa	-	baa	there	,
和	一个	咩	-	咩咩	这里	,	和	一个	咩	-	咩咩	那里	,

这里一声咩咩，那里一声咩咩，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [bɑ:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [bɑ:] ,

And	here	a	Baa	,	and	there	a	Baa	,
和	这里	一个	咩	,	和	那里	一个	咩	,

这里一声咩咩，那里一声咩咩。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [bɑ:] ;

And	everywhere	a	Baa	;
和	到处	一个	咩	;

到处都是咩咩声；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒi:] - [woʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒi:] - [woʊ][ðer; ðər] , &

With	a	Gee	-	wo	here	,	and	a	Gee	-	wo	there	,	&
和	一个	吉	-	wo	这里	,	和	一个	吉	-	wo	那里	,	&

这里一声"Gee-wo"，那里一声"Gee-wo"，&

[si:] . , & [si:] . , & [si:] .

c	.	,	&	c	.	,	&	c	.
c	.	,	&	c	.	,	&	c	.

c.，等等，等等。

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [oʊ] ?

Says	I	,	My	pretty	lass	,	will	you	come	to	the	banks	of	the	Aire	oh	?
说道	我	,	我的	漂亮的	小姐	,	将要	你	来	到	这	银行	的	这	艾尔	哦	?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑ:rmə˞] , [ə; eɪ] ['fɑ:rmə˞z] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	farmer	,	a	Farmer's	Boy	,
什么时候	我	曾是	一个	农民	,	一个	农民的	男生	,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] ['mæstə˞z] [pɪgz] ,

I	used	to	keep	my	master's	PIGS	,
我	用过的	到	保持	我的	硕士学位	猪	,

我以前帮主人养猪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [ðer; ðər] ,

With	a	Grunt	-	grunt	here	,	and	a	Grunt	-	grunt	there	,
和	一个	咕哝	-	咕哝	这里	,	和	一个	咕哝	-	咕哝	那里	,

这里哼哼一声，那里哼哼一声，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [grʌnt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [grʌnt] ,

And	here	a	Grunt	,	and	there	a	Grunt	,
和	这里	一个	咕哝	,	和	那里	一个	咕哝	,

这里一只咕噜兽，那里一只咕噜兽。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [grʌnt] ;
And **everywhere** **a** **Grunt** **;**
和 到处 一个 咕哝 ;

到处都是咕噜声;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [ðer; ðər] ,
With **a** **Chuck** **-** **chuck** **here** **,** **and** **a** **Chuck** **-** **chuck** **there** **,**
和 一个 查克 - 查克 这里 , 和 一个 查克 - 查克 那里 ,

这里一声"咔咔"，那里一声"咔咔"，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [tʃʌk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃʌk] ,
And **here** **a** **Chuck** **,** **and** **there** **a** **Chuck** **,**
和 这里 一个 查克 , 和 那里 一个 查克 ,

这里有个查克，那里也有个查克。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [tʃʌk] ;
And **everywhere** **a** **Chuck** **;**
和 到处 一个 查克 ;

到处都是查克;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [ðer; ðər] , &
With **a** **Baa** **-** **baa** **here** **,** **and** **a** **Baa** **-** **baa** **there** **,** **&**
和 一个 咩 - 咩咩 这里 , 和 一个 咩 - 咩咩 那里 , &

这里一声咩咩，那里一声咩咩，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c **.** **,** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.**
c . , & c . , & c .

C.，等等，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒiː] - [woʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒiː] - [woʊ][ðer; ðər] , &
With **a** **Gee** **-** **wo** **here** **,** **and** **a** **Gee** **-** **wo** **there** **,** **&**
和 一个 吉 - wo 这里 , 和 一个 吉 - wo 那里 , &

这里一声"Gee-wo"，那里一声"Gee-wo"，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c **.** **,** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.**
c . , & c . , & c .

C.，等等，等等。

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [oʊ] ?
Says **I** **,** **My** **pretty** **lass** **,** **will** **you** **come** **to** **the** **banks** **of** **the** **Aire** **oh** **?**
说道 我 , 我的 漂亮的 小姐 , 将要 你 来 到 这 银行 的 这 艾尔 哦 ?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

['meri]
Mary
玛丽

玛丽

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	farmer	,	a	Farmer's	Boy	,
什么时候	我	曾是	一个	农民	,	一个	农民的	男生	,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['mæstɚz] [dʌks] ,

I	used	to	keep	my	master's	DUCKS	,
我	用过的	到	保持	我的	硕士学位	鸭子	,

我以前帮主人养鸭子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [ðer; ðər] ,

With	a	Quack	-	quack	here	,	and	a	Quack	-	quack	there	,
和	一个	嘎嘎	-	嘎嘎	这里	,	和	一个	嘎嘎	-	嘎嘎	那里	,

这里嘎嘎叫一声，那里嘎嘎叫一声，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [kwæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [kwæk] ,

And	here	a	Quack	,	and	there	a	Quack	,
和	这里	一个	嘎嘎	,	和	那里	一个	嘎嘎	,

这里一只鸭子，那里一只鸭子。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [kwæk] ;

And	everywhere	a	Quack	;
和	到处	一个	嘎嘎	;

到处都是庸医；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [ðer; ðər] , &

With	a	Grunt	-	grunt	here	,	and	a	Grunt	-	grunt	there	,	&
和	一个	咕哝	-	咕哝	这里	,	和	一个	咕哝	-	咕哝	那里	,	&

这里一声咕哝，那里一声咕哝，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .

c	.	,	&	c	.	,	&	c	.
c	.	,	&	c	.	,	&	c	.

c.，等等，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Chuck	-	chuck	here	,	&	c	.
和	一个	查克	-	查克	这里	,	&	c	.

这里还有一声“咔咔”声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Baa	-	baa	here	,	&	c	.
和	一个	咩	-	咩咩	这里	,	&	c	.

这里发出咩咩声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒiː] - [woʊ] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Gee	-	wo	here	,	&	c	.
和	一个	吉	-	wo	这里	,	&	c	.

这里有一个 Gee-wo，等等。

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [oʊ] ?

Says	I	,	My	pretty	lass	,	will	you	come	to	the	banks	of	the	Aire	oh	?
说道	我	,	我的	漂亮的	小姐	,	将要	你	来	到	这	银行	的	这	艾尔	哦	?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View **larger** **image**
看法 更大的 图像

查看大图

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ,
When **I** **was** **a** **farmer** **,** **a** **Farmer's** **Boy** **,**
什么时候 我 曾是 一个 农民 , 一个 农民的 男生 ,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['mæstɚz] [dɔːgz] ,
I **used** **to** **keep** **my** **master's** **DOGS** **,**
我 用过的 到 保持 我的 硕士学位 狗 ,

我以前帮主人照看狗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [baʊ; boʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ðer; ðər] ,
With **a** **Bow** **-** **bow** **here** **,** **and** **a** **Bow** **-** **wow** **there** **,**
和 一个 弓 - 弓 这里 , 和 一个 弓 - 哇 那里 ,

这里汪汪一声，那里汪汪一声，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [waʊ] ,
And **here** **a** **Bow** **,** **and** **there** **a** **Wow** **,**
和 这里 一个 弓 , 和 那里 一个 哇 ,

这里鞠躬，那里惊叹。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [waʊ] ;
And **everywhere** **a** **Wow** **;**
和 到处 一个 哇 ;

处处都令人惊叹；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [ðer; ðər] , &
With **a** **Quack** **-** **quack** **here** **,** **and** **a** **Quack** **-** **quack** **there** **,** **&**
和 一个 嘎嘎 - 嘎嘎 这里 , 和 一个 嘎嘎 - 嘎嘎 那里 , &

这里嘎嘎叫一声，那里嘎嘎叫一声，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .
c **.** **,** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.**
c . , & c . , & c .

c.，等等，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪr] , & [siː] .
With **a** **Grunt** **-** **grunt** **here** **,** **&** **c** **.**
和 一个 咕哝 - 咕哝 这里 , & c .

这里发出咕噜咕噜声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪr] , & [siː] .
With **a** **Chuck** **-** **chuck** **here** **,** **&** **c** **.**
和 一个 查克 - 查克 这里 , & c .

这里还有一声“咔咔”声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪr] , & [siː] .
With **a** **Baa** **-** **baa** **here** **,** **&** **c** **.**
和 一个 咩 - 咩咩 这里 , & c .

这里发出咩咩声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒiː] - [woʊ] [hɪr] , & [siː] .
With **a** **Gee** **-** **wo** **here** **,** **&** **c** **.**
和 一个 吉 - wo 这里 , & c .

这里有一个 Gee-wo，等等。

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛə] [oʊ] ?

Says	I	,	My	pretty	lass	,	will	you	come	to	the	banks	of	the	Aire	oh	?
说道	我	,	我的	漂亮的	小姐	,	将要	你	来	到	这	银行	的	这	艾尔	哦	?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	farmer	,	a	Farmer's	Boy	,
什么时候	我	曾是	一个	农民	,	一个	农民的	男生	,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['mæstɚz] ['tʃɪldrən] ,

I	used	to	keep	my	master's	CHILDREN	,
我	用过的	到	保持	我的	硕士学位	孩子们	,

我曾经为我的主人照看孩子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] [ðer; ðər] ,

With	a	Shouting	here	,	and	a	Pouting	there	,
和	一个	喊叫	这里	,	和	一个	撅嘴	那里	,

这里喊叫一声，那里撅嘴耍脾气，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [paʊt] ,

And	here	a	Shout	,	and	there	a	Pout	,
和	这里	一个	喊	,	和	那里	一个	噘	,

这里一声呐喊，那里一声撅嘴，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ;

And	everywhere	a	Shout	;
和	到处	一个	喊	;

到处都是呐喊声;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [baʊ; boʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [ðer; ðər] , &

With	a	Bow	-	bow	here	,	and	a	Bow	-	wow	there	,	&
和	一个	弓	-	弓	这里	,	和	一个	弓	-	哇	那里	,	&

这里汪汪一声，那里汪汪一声，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .

c	.	,	&	c	.	,	&	c	.
c	.	,	&	c	.	,	&	c	.

c.，等等，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Quack	-	quack	here	,	&	c	.
和	一个	嘎嘎	-	嘎嘎	这里	,	&	c	.

这里传来一阵嘎嘎声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Grunt	-	grunt	here	,	&	c	.
和	一个	咕哝	-	咕哝	这里	,	&	c	.

这里发出咕噜咕噜声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Chuck	-	chuck	here	,	&	c	.
和	一个	查克	-	查克	这里	,	&	c	.

这里还有一声“咔咔”声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Baa	-	baa	here	,	&	c	.
和	一个	咩	-	咩咩	这里	,	&	c	.

这里发出咩咩声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒiː] - [woʊ] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Gee	-	wo	here	,	&	c	.
和	一个	吉	-	wo	这里	,	&	c	.

这里有一个 Gee-wo，等等。

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [oʊ] ?

Says	I	,	My	pretty	lass	,	will	you	come	to	the	banks	of	the	Aire	oh	?
说道	我	,	我的	漂亮的	小姐	,	将要	你	来	到	这	银行	的	这	艾尔	哦	?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] ,

When	I	was	a	farmer	,	a	Farmer's	Boy	,
什么时候	我	曾是	一个	农民	,	一个	农民的	男生	,

当我还是个农民，一个农家子弟的时候，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['mæstɚz] ['tɜːkɪz] ,

I	used	to	keep	my	master's	TURKEYS	,
我	用过的	到	保持	我的	硕士学位	火鸡	,

我以前帮主人养火鸡，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːb(ə)l] - ['gɑːb(ə)l][ðer; ðər] ,

With	a	Gobble	-	gobble	here	,	and	a	Gobble	-	gobble	there	,
和	一个	咕噜	-	咕噜	这里	,	和	一个	咕噜	-	咕噜	那里	,

这里一声咕噜咕噜，那里一声咕噜咕噜，

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ]['gɑːb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['gɑːb(ə)l] ,

And	here	a	Gobble	,	and	there	a	Gobble	,
和	这里	一个	咕噜	,	和	那里	一个	咕噜	,

这里一只火鸡，那里一只火鸡。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ]['gɑːb(ə)l] ;

And	everywhere	a	Gobble	;
和	到处	一个	咕噜	;

到处都是火鸡；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] [ðer; ðər] , &

With	a	Shouting	here	,	and	a	Pouting	there	,	&
和	一个	喊叫	这里	,	和	一个	撅嘴	那里	,	&

这里一声大喊，那里一声撅嘴，&

[siː] . , & [siː] . , & [siː] .

c	.	,	&	c	.	,	&	c	.
c	.	,	&	c	.	,	&	c	.

c.，等等，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [waʊ] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Bow	-	wow	here	,	&	c	.
和	一个	弓	-	哇	这里	,	&	c	.

这里还有一声汪汪，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwæk] - [kwæk] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Quack	-	quack	here	,	&	c	.
和	一个	嘎嘎	-	嘎嘎	这里	,	&	c	.

这里传来一阵嘎嘎声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] - [grʌnt] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Grunt	-	grunt	here	,	&	c	.
和	一个	咕哝	-	咕哝	这里	,	&	c	.

这里发出咕噜咕噜声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃʌk] - [tʃʌk] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Chuck	-	chuck	here	,	&	c	.
和	一个	查克	-	查克	这里	,	&	c	.

这里还有一声“咔咔”声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɑː] - [bɑː] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Baa	-	baa	here	,	&	c	.
和	一个	咩	-	咩咩	这里	,	&	c	.

这里发出咩咩声，等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒiː] - [woʊ] [hɪr] , & [siː] .

With	a	Gee	-	wo	here	,	&	c	.
和	一个	吉	-	wo	这里	,	&	c	.

这里有一个 Gee-wo，等等。

[sez] [aɪ] , [maɪ] ['prɪti] [læs] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛə] [oʊ] ?

Says	I	,	My	pretty	lass	,	will	you	come	to	the	banks	of	the	Aire	oh	?
说道	我	,	我的	漂亮的	小姐	,	将要	你	来	到	这	银行	的	这	艾尔	哦	?

我说，我的漂亮姑娘，你愿意到艾尔河畔来吗?

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神